

Ўзбекистон Республикаси Давлат божхона қўмитаси

Олий ҳарбий божхона институти

Божхона ходимлари учун ўзбекча-русча-инглизча сўзлашгич

Узбекско-русско-английский разговорник

для сотрудников таможенной службы

Uzbek-Russian-English phrasebook for customs officers



Тошкент – 2018

Божхона ходимлари учун ўзбекча-русча-инглизча сўзлашгич. Қайта ишланган 2-нашри. – Т., 2018. – 196 б.

Тузувчи муаллифлар: п.ф.д. Г.А.Асилова, ф.ф.н. Д.А.Абдуазизова

Такризчилар: ф.ф.д. С.Мухамедова, и.ф.н. С.Гулямов, Г.Хабиева

Мазкур сўзлашгич божхона хизмати ходимлари ва ташқи иқтисодий фаолият иштирокчилари, шунингдек, божхона йўналиши тингловчилари учун мўлжалланган.

Разговорник предназначен для сотрудников таможенной службы и участников ВЭД, а также для слушателей таможенного направления.

The phrasebook is intended for employees of the customs service and participants in Foreign Economic Activity, as well as for the listeners of the customs direction.

ДБҚ Олий ҳарбий божхона институти Илмий кенгашининг 2013 йил 8 майдаги 2/1-сонли қарори билан нашрга тавсия этилган.

© ОҲБИ

1-қисм

Божхона соҳасида энг кўп қўлланадиган иборалар

Выражения, наиболее часто употребляемые в таможенной сфере

Expressions most frequently used in customs field

*Чегара божхона
постларида*

Аэропортда

Салом. Паспортингиз,
божхона декларациянгиз,
учиш талонингизни
кўрсам бўладими?

Декларациялайдиган
нарсаларингиз борми?

Декларациялайдиган
нарсам йўқ.

Марҳамат, “яшил”
 (“қизил”) йўлакдан ўтинг.

Божхона декларациясини
тўлдирдингизми?

*На приграничных
таможенных постах*

В аэропорту

Здравствуйте. Могу я
видеть Ваш паспорт,
таможенную декларацию,
посадочный талон?

У Вас есть что
задекларировать?

Мне нечего
декларировать.

Пройдите, пожалуйста,
через «зеленый»
(«красный») коридор.

Вы заполнили
таможенную декларацию?

*At the border customs
posts*

At the Airport

Hello! May I see your
passport and customs
declaration, boarding pass?

Have you anything to
declare?

I have nothing to declare.

Will you please go to the
«green» («red») channel.

Have you filled out the
declaration?

Илтимос,
декларациянгишни тақдим
қилинг.

Аввал декларацияни
тўлдиришингиз керак.

Бизда уч тилда бланклар
бор. Сизга керагини
танланг.

Тоза бланкларни зал
марказидаги столлардан
олишингиз мумкин.

Илтимос, декларацияни
қандай тўлдиришни
кўрсатинг.

Йўловчи декларациясида
нимани кўрсатиш керак?

Предъявите, пожалуйста,
Вашу декларацию.

Сначала нужно заполнить
декларацию.

У нас есть бланки на трех
языках. Выберите какой
Вам нужен.

Чистые бланки находятся в
информационной зоне.

Покажите мне, как
заполнить декларацию,
пожалуйста.

Что нужно указать в
пассажирской декларации?

Will you show me your
declaration?

You have to (should) fill in
your declaration first.

We've got forms in three
languages. Choose any you
need.

Blank forms are in the
information zone.

Show me how to fill out a
declaration, please.

What should be indicated in
the customs declaration?

Тўлиқ исми-шарифингиз, фуқаролигингиз, бораётган мамлакатингизни кўрсатишингиз, шунингдек қонунчиликда белгиланган нормадан ортиқ бўлган нақд хорижий валютангизни декларациялашингиз керак.

Божхона декларациясининг барча бандлари билан танишдингизми?

Агар ёнингизда эквиваленти 2000 доллардан ошмайдиган миқдорда нақд валюта бўлса, уни декларациялашингиз шарт эмас.

Вы должны указать своё полное имя и фамилию, гражданство, страну назначения, а также задекларировать наличную иностранную валюту и товары, превышающие установленные законодательством нормы.

Вы ознакомились со всеми пунктами таможенной декларации?

Если при Вас имеется наличная иностранная валюта, не превышающая эквивалент 2000 долларов США, вы можете не декларировать ее.

You must indicate your full name, citizenship, country of destination and also to declare foreign cash currency and goods exceeding norms established by law.

Have you learned all points of customs declaration?

If you have a cash foreign currency that does not exceed the equivalent of \$ 2,000, you can not declare it.

Агар ёнингизда эквиваленти 2000 доллардан ошадиган миқдорда нақд валюта бўлса, уни ёзма равишда декларациялашингиз зарур.

Агар Сиз норезидент (танлов совриндори ёки қатнашчиси) бўлсангиз, белгиланган миқдордан ортиқ валютани олиб чиқиш учун унинг қонунийлигини тасдиқловчи ҳужжатингиз бўлиши лозим.

Декларацияда ҳамма нарса ни кўрсатдингизми?

Если при Вас имеется наличная иностранная валюта, превышающая эквивалент 2000 долларов США, Вам необходимо задекларировать ее в письменной форме.

Если Вы нерезидент (призер или участник соревнований, конкурсов и олимпиад), то для вывоза сверх установленной суммы наличной иностранной валюты необходим документ, подтверждающий законность ее получения.

Вы всё указали в декларации?

If you have a cash foreign currency exceeding the equivalent of \$ 2,000, you must declare it in written form.

If you are a non-resident (a prize-winner or participant in competitions, contests and olympiads), in this case, for carrying out exceeding amount of cash foreign currency, you must have a document confirming the legality of its receiving.

Have you indicated everything in your declaration?

Сиз қанча хорижий валюта (нақд пул) олиб кираётганингизни кўрсатдингизми?	Вы указали, сколько иностранной валюты (наличных денег) Вы ввозите?	Have you indicated an amount of foreign currency (cash money) you carry in?
Ҳа, кўрсатдим.	Да, указал(а).	Yes, I have.
Йўқ, кўрсатмадим.	Нет, не указал(а).	No, I haven't.
Кўрсатинг, илтимос.	Укажите, пожалуйста.	Indicate, please.
Сиз ... бандни тўлдирмабсиз.	Вы пропустили пункт №...	You have missed point number...
Сиз жинсингизни кўрсатмабсиз.	Вы не указали свой пол.	You didn't indicate your sex.
Декларацияда Сизга ҳамроҳ бўлаётган барча балоғатга етмаган оила аъзоларингизни кўрсатинг.	В декларации укажите всех несовершеннолетних членов семьи, следующих вместе с Вами.	You have to state the names of all the members of your family under age going with you.

Буні декларацияда
кўрсатиш зарур.

Сиз багажингизнинг
миқдорини аниқ
кўрсатишингиз керак.

Декларацияга тузатишлар
киритиш мумкин эмас.
Илтимос, уни қайтадан
тўлдилинг.

Илтимос, божхона декла-
рациясининг ўзингиздаги
нусахасини мамлакатдан
чиқиб кетгунингизгача
сақлаб қўйинг.

Мен уни (декларацияни)
сақлаб қолмадим.

Это необходимо указать в
декларации.

Вы должны указать точное
количество багажа.

Поправки в декларации не
разрешаются. Заполните ее
заново, пожалуйста.

Пожалуйста, сохраните
свою копию таможенной
декларации до отъезда из
страны.

Я не сохранил её
(декларацию).

You'll have to state it in the
declaration.

You must specify the exact
amount of luggage.

Amendments to the
declaration are not
permitted. Fill it again,
please.

Please, keep your arrival
copy till departure.

I haven't kept it.

Келганингизда Сизга буни айтишган эди.	По прибытию Вам об этом говорили.	But we told you about this on arrival.
У ҳолда Сиз ушбу миқдордаги нақд хорижий валютани Ўзбекистондан олиб чиқа олмайсиз.	В этом случае Вы не можете вывезти эту сумму наличной иностранной валюты из Узбекистана.	In this case, you are not permitted to take out foreign currency (cash money) from the country.
Сизга ушбу суммани божхона декларациясиз олиб чиқиб кетишга рухсат берилмайди.	Вам не разрешается вывозить данную сумму без наличия таможенной декларации.	You are not permitted to take this amount with you without customs declaration.
Илтимос, пулингизни Сизни кузатиб келган шахсга қолдилинг.	Пожалуйста, оставьте свои деньги сопровождающему Вас лицу.	Please leave your cash money to a person who accompanies you.
Мен мамлакатга кредит карталари олиб кирганман, нақд пул эмас.	Я ввёз в страну кредитные карточки, не наличные деньги.	I brought credit cards into the country. No cash.
Туғилган жойингиз?	Место рождения?	Place of birth?

Қизлик фамилиянгиз?	Ваша девичья фамилия?	What is your maiden name?
Миллатингиз?	Кто Вы по национальности?	What nationality are you?
Мен ўзбекман.	Я узбек.	I am Uzbek.
Нима билан шуғулланасиз?	Род занятий?	What is your occupation?
Келишдан мақсадингиз? Иш бўйичами ёки дам олишгами?	Цель вашего приезда? По бизнесу или отдохнуть?	What is the purpose of your visit? Business or pleasure?
Бу хизмат сафари.	Это деловая поездка.	This is a business trip.
Бизнес (иш) бўйича.	По бизнесу.	Business.
Бу хусусий сафар.	Это частная поездка.	This is a private trip.
Қайси мамлакатдан келдингиз?	Из какой страны Вы приехали?	What country do you come from?
Мен Россиядан келдим.	Я приехал из России.	I came from the Russia.

Сиз қаердансиз?	Откуда Вы?	Where are you from?
Мен ... данман.	Я из	I'm from ...
Бу менинг Ўзбекистонга илк сафарим.	Это моя первая поездка в Узбекистан.	This is my first visit to Uzbekistan .
Сиз Ўзбекистонда қанча вақт бўлмоқчисиз?	Как долго Вы собираетесь находиться в Узбекистане?	How long are you going to stay in Uzbekistan?
Мен бу ерда икки ҳафта бўлмоқчиман.	Я собираюсь пробыть здесь две недели.	I am going to stay two weeks.
Сизни ким кутиб олади?	Кто Вас встречает?	Who meets you?
Мени кутиб олишади.	Меня встретят.	I will be met.
Мен сайёҳлар гуруҳи таркибидаман.	Я еду в составе туристической группы.	I am in the tour group.
Мен қариндошларимникига келдим.	Я приехал к родственникам.	I came to my relatives.
Мен саёҳатчиман.	Я турист.	I'm a tourist.

Мен бу ерда йўл-йўлакай бўламан.	Я здесь проездом.	I am going transit
Мана менинг транзит визам.	Вот моя транзитная виза.	Here is my transit visa.
Божхона хизмати инспектори қачон келади?	Когда придет инспектор таможенной службы?	When will the customs inspector (-officer) come?
Бизнинг багажимизни кўриқдан ўтказишадими?	Будут ли досматривать наш багаж?	Will our luggage be examined (looked through)?
Менинг буюмларимни текширинг, илтимос.	Проверьте мои вещи, пожалуйста.	Will you examine my things?
Сиз багажингизни ўзингиз жойладингизми?	Вы сами упаковывали багаж?	Have you packed your luggage yourself?
Сизда олиб кирилиши ёки олиб чиқилиши тақиқланган буюмлар борми?	У вас есть вещи, попадающие под ограничения при ввозе и вывозе?	You have things that fall under restrictions on the import and export?

Сизда божга тортиладиган товарлар борми?	Есть ли у вас товары, облагаемые пошлиной?	Have you anything liable to duty?
Шахсий буюмларингиз ҳақида батафсил маълумот беринг.	Дайте подробные сведения о своих вещах.	Give detailed information about your things, please.
Илтимос, чўнтақларингизда нима бўлса, ҳаммасини олиб столга қўйинг.	Пожалуйста, выньте всё из карманов и положите на стол.	Please take everything out of your pockets and put it on the table.
Илтимос, планшетингизни сумкадан олинг.	Достаньте, пожалуйста, Ваш планшет из сумки.	Put your tablet out of your bag, please.
Илтимос, мобил телефонингизни олиб, саватга солинг.	Достаньте, пожалуйста, свой мобильный телефон и положите его в корзинку.	Take out your mobile-phone and put it into the basket, please.
Сиз қўл юкингизни божхона назорати учун тақдим қилишингиз лозим.	Вы должны предъявить для таможенного контроля ручную кладь.	You must produce your hand-baggage for inspection.

Илтимос, сумкангизни лентага қўйинг.	Поставьте Вашу сумку на ленту, пожалуйста.	Put your bag on the line, please.
Илтимос, сумка (лари) нгизни столга қўйинг.	Пожалуйста, положите сумку (сумки) на стол.	Please put your bag (s) on the table.
Илтимос, сумкангизни очинг.	Откройте, пожалуйста, сумку.	Open the bag, please.
Бу кимнинг сумкаси?	Чья это сумка?	Whose bag is it?
Бу кимнинг сумкалари?	Чьи эти сумки?	Whose bags are these?
Бу багажнинг ҳаммаси меники.	Весь этот багаж мой.	All this luggage is mine.
Бу нима?	Что это?	What is it?
Бу совға.	Это подарок.	It is a gift.
Бу менинг дўстларимдан совға.	Это подарок моих друзей.	This is a gift of my friends.

Менинг ёнимда фақат ўзим учун зарур бўлган нарсалар бор.

У меня при себе лишь необходимые мне вещи.

I have only necessary things with me.

Менда фақат оила аъзоларимга олган бир неча майда-чуйда нарса бор.

У меня при себе лишь несколько мелочей, купленных для семьи.

I have only a few trifles purchased for my family.

Менда буни олиб кириш учун рухсатнома бор.

У меня лицензия на ввоз.

I have an import license.

Сизда қўл юки билан бирга нечта багаж бор?

Сколько у Вас мест багажа, включая ручную кладь?

How many pieces of baggage, including your hand luggage, do you have?

Сиздан чек сўрасам бўладими?

Можно попросить у Вас чек?

May I have your receipt?

Олинг, илтимос.

Достаньте, пожалуйста.

Take it out, please.

Бу буюмлар рухсат берилган нормалардан кўп эмасми?

Эти предметы не выходят за пределы дозволенной нормы?

Do these articles exceed the fixed quota?

Мен нима олиб ўтиш мумкинлигини билмайман.	Я не знаю, что разрешается провозить.	I don't know what I am allowed to carry out.
Бу – олиб кирилиши ёки олиб чиқилиши тақиқланган товарлар рўйхати.	Здесь список товаров, ввоз или вывоз которых запрещён.	Here is prohibited articles list.
Бу буюмлардан бож олинадими?	Взимается ли пошлина с этих вещей?	Are these articles liable to duty?
Шахсий буюмлардан бож олинмайди.	Личные вещи не облагаются таможенными платежами.	Personal effects are duty-free.
Бу буюмлар чекловга тушадими?	Эти вещи попадают под ограничения?	Do these articles fall (come) under restrictions?
Бу ерда бож тўловларисиз олиб кириш рухсат берилган буюмлар рўйхати бор.	Здесь список предметов, разрешённых к ввозу без уплаты таможенных платежей.	Here is a list of items that are allowed to be imported without payment of customs duties.

Бу буюмларнинг ҳаммаси божсиз олиб ўтилади.	Все эти вещи не облагаются таможенной пошлиной.	All these things are dutyfree.
Афсуски, бунинг учун бож тўлашингизга тўғри келади.	Очень сожалею, но вам придется уплатить таможенные платежи за это.	I'm very sorry, but you will have to pay customs payments for this.
Сиз божни шу жойнинг ўзида тўлашингиз мумкин.	Вы можете уплатить таможенные платежи прямо на месте..	You may pay the duty right on the spot.
Сигаретлар бож тўланмайдиган товарларга кирадими?	Сигареты относятся к числу беспошлинных товаров?	Are cigarettes in the free list?
Неча блок сигарет олиб ўтишим мумкин?	Сколько блоков сигарет я могу провезти?	How many blocks of cigarettes can I take?
Қанча спиртли ичимлик олиб ўтишим мумкин?	Сколько спиртного я могу везти?	How much of alcohol can I take?
Кечирасиз, лекин ўрамни очишингизга тўғри келади.	Извините, но нам придется нарушить упаковку.	Sorry, but we'll have to disrupt the packaging.

Сиз бутун багажингизни очишингиз керак.	Вам придется распаковать весь багаж.	You'll have to unpack your entire luggage.
Кўрик вақтида ўрамга зарар етгани учун узр сўраймиз.	Приносим извинения за то, что повредили упаковку при досмотре.	We are sorry for, damaging the packaging while examining
Итингизнинг ветеринар гувоҳномаси борми?	У Вас есть ветеринарное свидетельство Вашей собаки?	Do you have a vet certificate for your dog?
Сизда қадимий буюмлар ёки санъат асарлари борми?	У Вас есть предметы старины или произведения искусства?	Do you have antiques of any kind or objects of art?
Сизда антиквар буюмлар борми?	У Вас есть предметы антиквариата?	Do you have any antiques?
Сизда хавфли ёки ўткир буюмлар борми?	У Вас есть опасные или острые предметы?	Have you any dangerous or sharp items?
Сизда қурол-яроғ ва унинг ўқдорилари борми?	Есть ли у Вас оружие и боеприпасы к нему?	Have you got weapons of any kind and ammunition?

Сизда курол олиб киришга рухсатнома борми?	Есть ли у Вас разрешение на ввоз оружия?	Have you got an entry permit for carrying weapons?
Сиз божхона декларациясида куролни кўрсатдингизми?	Вы указали в таможенной декларации оружие?	Have you declared any weapons?
Куролингиз қандай – ўқотарми ёки совуқ куролми?	Какое у Вас оружие – огнестрельное или холодное?	Have you got a firearm or cold weapon?
Сизда наркотиклар ва уларни истеъмол қилиш учун мосламалар борми?	Есть ли у Вас наркотики или приспособления для их употребления?	Do you have drugs or accessories for its use?
Багаж квитанцияси ва декларациянгизни олиб, багаж бўлимига ўтинг.	Пройдите в багажное отделение с багажной квитанцией и декларацией.	Take your baggage receipt and declaration and go to the baggage van.
Илтимос, багажингизнинг квитанциясини тақдим қилинг.	Предъявите багажную квитанцию, пожалуйста.	Please, show me your baggage receipt.

Менинг багажим текширилган деб ҳисобласам бўладими?	Могу ли я считать свой багаж проверенным?	Can I consider my luggage cleared (checked)?
Менинг багажимни кўриб бўлдингизми?	Вы уже завершили досмотр моего багажа?	Have you finished checking my luggage?
Мен сумкамни ёпсам бўладими?	Я могу закрыть сумку?	May I close the bag?
Ҳа, бўлади.	Да, можете.	Yes, you may.
Йўқ, бўлмайди.	Нет, не можете.	No, you may not.
Ҳаммаси жойида. Сиз ўтишингиз мумкин.	Все в порядке. Вы можете проходить.	That's all right! You may pass on.
Илтимос, тинчликни сақланг!	Прошу соблюдать тишину!	Keep silence, please!
Хавотирланманг!	Не волнуйтесь!	Don't worry!
Тинчланинг!	Успокойтесь!	Calm down, please! (Relax, please!)

Имзо қўйинг.	Подпишитесь.	Sign your name.
Имзонгизни ёзувли тарафга қўйинг.	Поставьте свою подпись на лицевой стороне.	Please, put your signature on the front side.
Бир дақиқа! Сиз ни унутдингиз.	Минуточку! Вы забыли... .	Just a moment, you have left your... .
Сиз божхона органи бошлиғига шикоят қилишингиз мумкин.	Вы можете жаловаться начальнику таможенного органа.	You can complain to the chief of the Customs House.
Бу сизнинг ҳуқуқингиз.	Это Ваше право.	This is your right.
Ўзбекистон Республикаси божхона чегараси орқали товарларни олиб ўтиш қоидалари шундай.	Таковы правила перемещения товаров через таможенную границу Республики Узбекистан.	These are the rules for the movement of goods across the customs border of the Republic of Uzbekistan

*Автомобиль ўтказиш
пунктида*

Марҳамат, божхона
расмийлаштирувига
тайёрланинг.

Марҳамат, божхона
кўригидан ўтинг.

Илтимос, машинадан
чиқинг!

Марҳамат, ўз маршрутин-
гиз, шунингдек юкни жў-
натувчи ва қабул қилувчи-
лар хақида маълумот
берсангиз.

Автомашина қайси
фирмага тегишли?

*На автомобильном
пункте пропуска*

Пожалуйста, подготовь-
тесь к таможенным
формальностям.

Пожалуйста, пройдите
таможенный досмотр.

Выйдите, пожалуйста, из
машины!

Пожалуйста, расскажите
детально о вашем маршру-
те, а также имена грузоот-
правителя и грузополуча-
теля.

Какой фирме принадлежит
автомашина?

At the auto checkpoint

Please, be ready to customs
formalities.

Please, pass through the
customs inspection.

Get out of your car, please!

Please, tell me ~~about~~ details
of your route as well as the
names of the consignor and
consignee.

Which company does the
vehicle belong to?

Юк жўнатувчи ва қабул қилувчиларнинг номлари ҳужжатларда кўрсатилганми?	Имена грузоотправителя и грузополучателя записаны в документах?	Are the names of consignee and consignor marked in documents?
Қандай юк олиб кетяпсиз?	Какой груз Вы везете?	What cargo do you carry?
Юкни жўнатувчи ким?	Кто отправитель груза?	Who's the consigner?
Юкни қабул қилувчи ким?	Кто получатель груза?	Who's the consignee?
Қандай турдаги ускуналарни олиб кетяпсиз?	Какого вида оборудование вы везёте?	What kind of equipment are you carrying?
Сиз юкни дастлабки ортишда қатнашдингизми?	Вы присутствовали при первоначальной погрузке груза?	Were you present during the first loading of the goods?
Автотранспорт йўл ҳужжатларида кўрсатилган юк ўринларини тасдиқлайсизми?	Подтверждаете ли Вы количество грузовых мест, указанных в автотранспортных накладных?	Do you confirm the number of pieces stated in the bill of lading?

Транспорт ҳужжатлари,
счёт-фактура ва суғурта
полисини кўрсам
бўладими?

Юкни автомашинадан
туширишни бошладан
аввал божхона
расмийлаштирувини
амалга ошириш зарур.

Юринг, пломбаларнинг
ҳолатини текширамиз.

Ташқи кўрик ўтказилади.

Салондаги иситиш
печкасини ўчириг.

Асбоблар қутисини
кўрсатинг.

Могу я видеть транспорт-
ную накладную, счёт-фак-
туру?

До начала разгрузки
автомашины необходимо
произвести таможенное
оформление.

Пойдемте, проверим
состояние пломб.

Будет проведен внешний
осмотр.

Выключите печку
обогрева салона.

Покажите ящик с
инструментами.

Please, can I see the CMR
form, the Invoice?

You have to make customs
clearance before loading.

Let's go and check the seals.

A visual examination will be
carried out.

Switch off the heater, please.

Show me your tool box.

Бензобакни ечишимизга тўғри келади.	Нам придется снять бензобак.	I'll have to remove the petrol tank.
Юкхонани очинг.	Откройте багажник.	Open up the boot.
Қўшимча ғилдиракни чиқаринг.	Выньте запасное колесо.	Take out the spare tire, please.
Капотни кўтаринг.	Поднимите капот.	Open up the bonnet, please.
Юқоридаги юкхонадан багажни олинг.	Снимите багаж с верхнего багажника.	Take down the baggage from the roof rack, please.
Эшикларнинг ички қопламаларини текширамиз.	Проверим обивку дверей.	I'll check the door lining.
Канистрани очинг.	Откройте канистру.	Open the fuel-can, please.
Ўриндиқларнинг ғилоф (чехол) ини ечинг.	Снимите чехлы с сидений.	Take off the covers from the seats, please.
Аптечканинг ичини очиб кўрсатинг.	Покажите содержимое аптечки.	Show me the contents of the first-aid box.

*Темир йўл ўтказиш
пунктида*

*На железнодорожном
пункте пропуска*

At the railway checkpoint

Барчангиз купедаги
жойларингизни эгалланг.

Прошу всех занять свои
места в купе.

Please, take your seats in the
compartment.

Божхона кўриги вақтида
вагон бўйлаб юриш
тақиқланади.

Во время таможенного
досмотра хождение по
вагону не разрешается.

You must stay in your
compartment during the
customs examination.

Купени кўриқдан ўтказиш
вақтида коридорга
чиқишингизни сўрайман.

Прошу пройти в коридор
на время осмотра купе.

Please, leave the
compartment while I'm
checking it.

Божхона декларациялари
бланклари вагон
проводнигида бор.

Бланки таможенных
деклараций имеются у
проводника вагона.

You can get the customs
declarations at the conductor
(attendant).

Нарсаларингизни божхона
кўригига тайёрлашингизни
сўраймиз.

Просим приготовить Ваши
вещи для таможенного
досмотра.

Please, get all your things
ready for the customs
control.

Чамадонингизни пастки полкага кўйинг.

Багажингизни туширинг ва пастки полкани кўтаринг.

Бу ерда Сизнинг бутун багажингизми ёки нарсаларингизнинг бир қисми юқори багаж бўлимидами?

Почта вағонида багажингиз борми?

Сиздан хизмат купесига ўтишингизни сўрайман.

Поставьте Ваш чемодан на нижнюю полку.

Снимите Ваш багаж и поднимите нижнюю полку.

Здесь весь Ваш багаж или часть вещей находится в верхнем багажном отделении?

Имеется ли у Вас багаж в почтовом вагоне?

Прошу Вас пройти в служебное купе.

Put your suitcase on the lower berth, please.

Take down your luggage and lift the lower berth.

Is your luggage all here? Do you have anything on the upper luggage berth?

Have you got any luggage in the mail van?

Please, follow me to the conductor's compartment.

Товарнинг ноқонуний олиб ўтиладиганлиги аниқланганда қўлланадиган иборалар

Буни мамлакатга олиб кириш тақиқланади.

Бу товарларни олиб кириш тақиқланган.

Бу буюмларни мамлакатдан олиб чиқиш тақиқланади.

Божхона декларациясида кўрсатилмаган ва божхона назоратидан яширилган буюмлар аниқланганлиги тегишли ҳужжат билан расмийлаштирилади.

Фразы, используемые при обнаружении контрафактных товаров

Это не подлежит ввозу в страну.

Ввоз этих товаров запрещён.

Вывоз этих вещей из страны запрещен.

Обнаружение предметов, не указанных в таможенной декларации и скрытых от таможенного контроля, будет оформлено соответствующим документом.

Expressions used at the detection of counterfeit goods

This is not allowed to be taken into the country.

The import of these products is prohibited.

Export of these things from the country is prohibited.

Detection of items not specified in the customs declaration and hidden from customs control, will be registered by the relevant document.

Сиз бу нарсаларни яширинча, қоидага хилоф равишда олиб ўтасиз.

Нима учун бу буюмларни декларацияда кўрсатмагансиз?

Чамадонингизнинг туби икки қаватли эканлиги аниқланган.

Қўл юкининг бошқа қисмларида яширин жойлар борми?

Бу буюмлар божхона декларациясида кўрсатилмаган ва оғзаки сўровда айтиб ўтилмаганлиги сабабли ушлаб қолинади.

Вы перевозите эти вещи тайком, вопреки установленным правилам.

Почему Вы не задекларировали эти предметы?

В Вашем чемодане обнаружено двойное дно.

Есть ли тайники в других местах ручной клади?

Так как эти предметы не указаны в таможенной декларации и не заявлены при устном опросе, они будут задержаны.

You carry these things in secret, contrary to the established rules.

Why haven't you declared these things/items?

I've found a double bottom in your suitcase.

Is there any other hiding – places in your baggage?

As these things have not been declared either in your customs declaration or during the interrogation, they are going to be seized.

Шахсий кўрик вақтида Сизда божхона назоратидан яширилган предметлар, валюта ва валюта бойликлари топилган.

Қўл юкингизни божхона кўригидан ўтказиш вақтида божхона назоратидан яширилган буюмлар, валюта ва валюта бойликлари топилган.

Шу муносабат билан мен Сизнинг багажингизни ушлаб қолишга мажбурман.

Сиз тушунтириш хати ёзишингиз керак.

Во время личного досмотра у Вас были обнаружены предметы, валюта и валютные ценности, сокрытые от таможенного контроля.

Во время таможенного досмотра Вашей ручной клади были обнаружены предметы, валюта и валютные ценности, сокрытые от таможенного контроля.

В связи с этим я должен задержать Ваш багаж.

Вам нужно написать объяснительную записку.

During the personal inspection an objects, currency and currency valuables, hidden from the customs control have been found.

During the customs examination of your hand luggage we have found some articles, currency and valuables which you tried to conceal from customs control.

In this connection I'll have to hold over your luggage.

You'll have to write an explanation of what has happened.

Биз божхона қоидалари бузилганлиги ҳақида баённома тузишга мажбурмиз.

Биз контрабанда буюмларини ушлаб қолиш ҳақида баённома тузишга мажбурмиз.

Сизнинг тўлиқ исми-шарифингиз, яшаш манзилингиз, касбингиз, иш жойингиз?

Баённомани тузиш вақтида бирор маълумот беришни истайсизми?

Баённоманинг бир нусхаси Сизга берилади.

Мы вынуждены составить протокол о нарушении таможенных правил.

Мы вынуждены составить протокол о задержании предметов контрабанды.

Ваши полное имя, домашний адрес, профессия, место работы?

Хотели бы Вы сделать какое-либо заявление во время составления протокола?

Вы получите один экземпляр протокола на руки.

We'll have to make out an Act of infringement of customs regulations.

We'll have to make out an Act of seizing smuggled goods.

Your first and last name, address, occupation (profession) and your present job, please.

Would you like to make any statement while drafting the protocol?

You'll be given a copy of the Act to take away.

Аризангиз ва баённомани
имзолашингизни
сўрайман.

Баённоманинг нусхасини
олганингиз ва унинг
мазмунни билан
танишганингизни
тасдиқловчи имзони
қўйишингизни сўрайман.

Сиз жарима тўлайсиз.

Қарорнинг қайта кўриб
чиқилишини талаб
қилишингиз мумкин.

Прошу подписать Ваше
заявление и протокол.

Прошу Вас расписаться в
получении копии и в том,
что Вы ознакомлены с
содержанием протокола.

Вы будете подвергнуты
штрафу.

Это решение может быть
обжаловано.

Please, sign your application
and the Act.

I'd like you to acknowledge
in writing that you have got
a copy and you have been
acquainted with the subject
of the Act.

You are to pay a fine
(penalty).

You can appeal against the
decision.

***Божхона тўловларини
амалга оширишда
қўлланадиган жумлалар***

***Выражения,
используемые при
начислении пошлины***

***Expressions used at
calculating duty***

Сиз бож тўлашингиз
лозим.

Вы должны заплатить
пошлину.

You must pay the duty.

Бож тўловлари
ундирилади.

Таможенная пошлина
будет начислена.

Customs duty will be
imposed.

Божни тўлашга
розимисиз?

Вы согласны уплатить
таможенную пошлину?

Are you willing to pay the
duty?

Мен қанча бож тўлашим
керак?

Какую пошлину я должен
заплатить?

What duty have I to pay?

Ундириладиган бож
тўловларининг умумий
суммаси ... ни ташкил
қилади.

Общая сумма подлежащих
уплате таможенных
платежей составляет ...

The total amount of payable
duties makes ...

Бож тўловлари товар қийматидан ...%ни ташкил қилади.

Бож тўловлари товар қийматидан ...%ни, лекин 1 килограмм учун ... еродан кам бўлмаган миқдорни ташкил қилади.

Бож тўловларини хорижий валютада тўлашингиз мумкин.

Товар қийматини тасдиқлайдиган ҳужжатларни кўрсатинг.

Бож ундиришга асос қани?

Размер пошлины составляет ...% от стоимости товара.

Размер пошлины составляет ...% от стоимости товара, но не менее ... евро за 1 килограмм.

Таможенную пошлину Вы можете оплатить в иностранной валюте.

Покажите документы, удостоверяющие стоимость товара.

Где основания для начисления пошлины?

The rate of duty is ...% per cent of the value of the goods.

The rate of duty is ...% per cent of the value of the goods, but not less than ...euro per each kilo.

The duty can be paid in foreign currency. (You can pay duty in foreign currency.)

Show me the documents stating the price of the goods.

What are the grounds for imposing duty?

Бож тўловлари анча қиммат экан.	Таможенные пошлины довольно высоки.	The custom duties are rather high.
Божхона расмийлаштируви учун қўшимча йиғим ундирилади.	Дополнительно взимается сбор за таможенное оформление.	Surtax will be paid for the customs clearance.
Бож тўловларини шу ерда тўлашингиз мумкин.	Уплату таможенных платежей Вы можете произвести здесь.	You can pay the customs payments here.
Сиз банкка боришингиз лозим.	Вам необходимо пройти в банк.	You should go to the bank.
Божхона тўловларини ҳозир тўлаш лозим.	Уплату таможенных платежей необходимо произвести сейчас.	You have to pay the customs payments just now.
Божхона тўловларини тўлашдан бош тортсангиз, товарларингиз ушлаб қолинади.	В случае отказа от уплаты таможенных платежей Ваши товары будут задержаны.	Your goods are going to be detained if you refuse to pay the customs duties.

*Хориж хизмат
сафарларида
қўлланадиган жумлалар*

*Выражения,
используемые при выезде
в зарубежные
командировки*

*The expressions used at
leaving abroad for a
business trip*

Менга ёрдам беринг,
илтимос.

Помогите мне,
пожалуйста.

Help me, please.

Мен адашиб қолдим.

Я заблудился.

I have lost my way.

Ёрдамингиз учун раҳмат.

Спасибо за помощь. Вы
очень добры.

Thank you for your help.
You are very kind.

Сизга қандай ёрдамим
тегиши мумкин?

Чем могу вам помочь?

Can I help you?

Кечирасиз, божсиз савдо
(Duty-free) дўкони қаерда?

Извините, где магазин
беспошлинной торговли
(Duty-free)?

Excuse me, where is Duty-
free shop?

... дўкони қандай
ишлайди?

Как работает магазин ...?

How does the shop work ...?

- иш кунлари.

- дам олиш кунлари.

Паспорт столига қараб
тўғри юринг, кейин ўннга
(чапга) бурилинг ва Duty-
free дўкони кўрасиз.

Мен кўп нарса харид
қилишим керак.

Менга бир қути сигарет
керак.

Сизга қандай сигаретлар
керак?

Менга ... учун совға
олишга ёрдам беринг:

- ёш қиз

- эркак киши

- в будни.

- в выходные.

Идите прямо по направле-
нию к паспортному столу,
затем поверните на право
(лево) и увидите Duty-free.

Мне нужно сделать много
покупок.

Мне нужна пачка сигарет.

Какие сигареты вам
нужны?

Помогите мне выбрать
подарок для ...

- девушки.

- мужчины.

- on weekdays.

- on weekends.

Go straight ahead to passport
control, then turn right (left)
you will see Duty-free shop.

I must buy a lot of things.

I want a packet of cigarettes.

What brand do you take, sir?

Help me to choose a gift for
...

- a girl.

- a man.

- рафикам	- моей жены.	- my wife.
- эрим	- моего мужа.	- my husband.
- ёш бола	- ребёнка.	- a child.
Бу сизга тўғри келадими?	Это вам подойдет?	Does it fit all right?
Сизда ... борми?	У вас есть...?	Do you have...?
- атир	- духи.	- perfumes.
- камарлар	- ремни.	- belts.
Бу жуда қиммат/арзон.	Это очень дорого/дешево.	It's very expensive/cheap.
Менимча, бу тўғри келади.	Кажется, это подойдет.	It seems to fit well.
Бу қанча туради?	Сколько это стоит?	How much does it cost?
Буни оласизми?	Будете брать?	Do you want to take it?
Афсуски, ҳозирги пайтда бу бизда сотувда йўқ.	К сожалению, в настоящий момент у нас этого нет в продаже.	Sorry, we are short of it at the moment.

Илтимос, совгани ўраб беринг.

Божхона қаерда?

Божхона кўриги қаерда ўтказилади?

Касса қаерда?

Мен Лондонга олган билетимни қайтариб бермоқчиман.

Илтимос, менга Лондонгача энг яқин рейсга жой бронь қилиб кўйинг.

Мен буюртмамни тасдиқламоқчи эдим.

Пожалуйста, сделайте подарочную упаковку.

Где таможня?

Где производится таможенный досмотр?

Где касса?

Я хотел бы вернуть свой билет до Лондона.

Забронируйте место на ближайший рейс до Лондона, пожалуйста.

Я хотел бы подтвердить заказ.

Please, make a gift packing.

Where is the Customs-house?

Where do I go through the customs?

Where's the booking-office?

I'd like to cancel my ticket to London.

Please reserve the next flight to London.

I'd like to reconfirm a reservation.

Бирор-бир чегирмалар борми?	Есть ли какие-нибудь скидки?	Is there any discount?
Сизда электрон билетми?	У вас электронный билет?	Do you have an e-ticket (electronic ticket)?
Йўқ, менда оддий қоғоз билет, мана, марҳамат.	Нет, у меня обычный бумажный билет, вот, пожалуйста.	No, I have a regular paper ticket, here you are.
Бу буюртмани бекор қилинг, илтимос.	Снимите этот заказ, пожалуйста	Cancel this reservation, please.
Мен дераза олдидан ёки ўтиш жойида жой олишни истайман.	Я бы хотел место у окна или в проходе.	I would like a window or an aisle seat
... гача қайси поездлар юради?	Какие поезда идут до ...?	What trains are there to ...?
... рақамли поезд қачон жўнайди/ етиб келади?	Когда отходит/прибывает поезд номер ...?	What time does train number ... leave/arrive?

Поезд қачон ... га етиб келади?	Когда поезд прибывает в ...?	When does the train arrive to ...?
Биз бу ерда қанча вақт тўхтаб турамыз?	Надолго мы здесь остановились?	How long will we stop here?
Қаерда бир транспортдан бошқасига ўтиш керак?	Где надо делать пересадку?	Where do I have to change?
... рақамли поезд қайси платформадан жўнайди?	От какой платформы отходит поезд номер ...?	What platform does train number ... leave from?
... гача билет неча пул туради?	Сколько стоит билет до ...?	How much does a ticket to ... cost?
Менинг билетим неча суткагача амал қилади?	Сколько суток действителен мой билет?	How many days is my ticket valid?
Мана менинг билетим.	Вот мой билет.	Here is my ticket.
Бу жой бўшми?	Это место свободно?	Is this place vacant?
Бу жой банд.	Это место занято.	This place is occupied.

Мен поезддан қолиб кетдим.	Я отстал от поезда.	I have been left behind the train
Юк ташувчини чақиринг, илтимос.	Позовите, пожалуйста, носильщика.	Call the porter, please.
Аэропорт биноси қаерда?	Где здание аэропорта?	Where is the airport terminal?
Биз аэропортда бирор нима сотиб олишимиз мумкинми?	Можем ли мы в аэропорту что-либо купить?	Can we buy anything at the airport?
Бу тўғридан-тўғри учадиган рейсми?	Это прямой рейс?	Is that a direct flight?
Рейсга чиқиш қачон бошланади?	Когда начинается посадка на рейс?	When does boarding begin?
Учиш қанча вақт давом этади?	Сколько продлится полет?	How long does the flight take?

Самолёт қаерга қўнади?	Где самолёт делает посадку?	Where does the plane stop on the way?
Самолёт ... га қачон етиб боради?	Когда самолёт прибывает в ...?	When does the plane arrive in ...?
Рейс қанча вақтга кечиктирилди?	На сколько отложен рейс?	How long will it be delayed?
Бу рейс жадвалга мувофиқ/вақтида жўнайдами?	Этот рейс отправится по расписанию/вовремя?	Will this flight leave on time?
Самолётга чиқиш жўнашга 45 дақиқа қолганда бошланади.	Посадка начнется за 45 минут до отправления.	Boarding will start 45 minutes before the departure time.
Бунни тарози устига қўйинг.	Положите, пожалуйста, это на весы.	Will you put this on the scales?
Ҳар бир ортиқча килограмм вазн учун қанча тўлаш керак?	Сколько нужно доплатить за каждый лишний килограмм?	What's the charge for each excess kilo?

Кўл юкининг вазни ... килограммдан ошмаслиги керак.	Вес ручной клади не должен превышать ... кг.	The weight of hand luggage should not exceed ... kg.
Багажингизнинг ортиқча вазни ... килограммни ташкил қилди.	Перевес Вашего багажа составляет ... кг.	Your luggage is ... kilos overweight.
Бу ерда чексам бўладими?	Здесь можно курить?	May I smoke here?
Учиш вақтида чекиш тақиқланган.	Курение во время полёта запрещено.	Smoking is prohibited throughout the flight.
Бу сумкани мен ўзим билан салонга олиб кирмоқчиман.	Эту сумку я хочу взять с собой в салон.	I want to take this bag with me.
Сиз ойна ёнида ўтиришни истайсизми ёки ўтиш жойига яқин қатордами?	Вы предпочитаете место у окна или рядом с проходом?	Do you prefer a window seat or an aisle seat?
Илтимос, менга ... беринг:	Дайте мне, пожалуйста ...	Please, give me ...

- минерал сув

- шарбат

- ёстик

- адёл

- гигиеник пакет.

Илтимос, чой беринг.

Сизда газеталар борми?

Бортда инглизча
гаплашадиган стюардесса
борми?

Менга наушниклар керак.

Мен чамадонимни топа
олмаяпман.

- минеральной воды.

- сок.

- подушку.

- одеяло.

- гигиенический пакет.

Чай, пожалуйста.

У Вас есть газеты?

Есть ли на борту
стюардесса, говорящая по-
английски?

Мне нужны наушники.

Я не нахожу своего
чемодана.

- some mineral water.

- juice.

- a pillow.

- a blanket.

- paper bag.

Tea, please.

Do you have newspapers?

Is there an English-speaking
stewardess on board?

I would like some
earphones.

I can't find my suitcase.

Мен элчихонага қўнғирок қилмоқчи эдим.	Я хотел бы позвонить в посольство.	I'd like to phone to the embassy.
Менинг багажим йўқолди. Нима қилай?	Мой багаж пропал. Что мне делать?	My luggage is lost. What am I to do?
Менинг багажимга зарар етган, баъзи бир буюмлар етишмаяпти.	Мой багаж поврежден, и некоторых вещей не хватает.	My baggage is broken, and some things are missing.
Юк ташувчини қаердан топса бўлади?	Где можно найти носильщика?	Where can I find a porter?
Илтимос, мана бу нарса-ларни такси тўхтайдиган жойга элтиб беринг.	Пожалуйста, отнесите эти вещи к стоянке такси.	Please take this baggage to the taxi stand.
Илтимос, эҳтиёт бўлинг.	Будьте осторожны, пожалуйста.	Please be careful, please
Мана бу багаж аравачасини олсам бўладими?	Можно взять эту багажную тележку?	May I use this baggage cart?

Шаҳарга борадиган автобусга қаердан ўтирсам бўлади?	Где я могу сесть на автобус в город?	Where can I catch the shuttle bus?
Автовокзал қаерда жойлашган?	Где находится автовокзал?	Where is the bus station?
Менинг автобусим қайси жойдан жўнайди?	От какой стойки отправляется мой автобус?	From what stand does my bus go?
Сизни нима безовта қияпти?	Что вас беспокоит?	What troubles you?
Мен ўзимни бироз ёмон ҳис қияпман.	Я не очень хорошо себя чувствую.	I don't feel well.
Менинг иситмам бор.	У меня температура.	I have a high temperature.
Сизнинг рангингиз оқариб кетибди.	Вы бледны.	You look pale.
Мен ўзимни бетоб сезяпман.	Я чувствую себя больным.	I feel sick.

Мен чарчадим.	Я чувствую себя усталым.	I'm tired.
Менинг...	У меня ...	I have ...
- бошим оғрияпти	- болит голова.	- a headache.
- тишим оғрияпти	- болят зубы.	- a toothache.
- ошқозоним оғрияпти	- болит желудок.	- an ache in the stomach.
- томоғим оғрияпти	- болит горло.	- an ache in the throat.
- мана бу ерим оғрияпти.	- болит вот здесь.	- an ache here.
Суянчиқни туширсам бўладими?	Можно мне откинуть спинку?	May I recline my seat?
Ўйлайманки, жиддий нарса йўқ.	Думаю, что ничего серьезного.	I think there's nothing serious
Менга ёрдам бера олмайсизми?	Не могли бы Вы оказать мне услугу?	Could you do me a favor?
Менинг багажимга қараб турасизми?	Вы не посмотрите за моим багажом?	Would you, please, keep an eye on my baggage?

Кундалик иборалар

*Выражения обиходной
речи*

*Expressions used in
everyday speech*

Хайрли тонг!

Доброе утро! (до обеда)

Good morning!

Хайрли кеч!

Добрый вечер!

Good evening!

Салом!

Здравствуйте!

How do you do?

Салом!

Привет!

Hallo!

Хайр!

До свидания!

Good-bye!

Хайрли тун!

Спокойной ночи!

Good night!

Кўришгунча!

Счастливо!

Have a good time

Омадингизни берсин!

Удачи!

Good luck!

Омад тилайман!

Всего доброго!

All the best!

Оқ йўл!

Счастливого пути!

Have a good journey!

Кечирасиз...

Извините...

Excuse me...

Сиз қайси тилларда сўзлашасиз?	На каких языках Вы говорите?	What languages can you speak?
Сиз инглизча сўзлашасизми?	Вы говорите по-английски?	Do you speak English?
Мен инглиз тилини жуда ёмон биламан.	Мой английский очень плохой.	My English is very poor.
Мен инглизчани яхши билмайман.	Я плохо говорю по-английски.	I speak English badly.
Мен сизни тушунмаяпман.	Я вас не понимаю.	I don't understand you.
Бироз секинроқ гапиринг.	Говорите немного помедленнее.	Would you speak a little slower.
Қайтариб юборинг, илтимос.	Повторите, пожалуйста.	Please, repeat it again.
Менга таржимон керак.	Мне нужен переводчик.	I need an interpreter.
... қаерда жойлашган?	Где находится...?	Where is ...?

WiFi зонаси қаерда
жойлашган?

Где находится зона WiFi?

Where is the WiFi zone?

Пул алмаштириш
шахобчаси қаерда?

Где находится обменный
пункт?

Where is exchange office?

Мен долларларни ... га
алмаштиришим керак:

Мне надо обменять
доллары на ...

I want to exchange dollars
for ..

- евро

- евро

- euro

- ўзбек сўми

- узбекские суммы

- Uzbek sums

Валюталар курси билан
қаерда танишсам бўлади?

Где я могу ознакомиться с
курсом валют?

Where can I learn the
exchange rate?

Яна бир марта текширинг,
илтимос.

Проверьте ещё раз,
пожалуйста.

Check up once more, please.

Мана менинг пластик
карточкам.

Вот моя пластиковая
карточка.

Here is my plastic card.

Телефон қаерда?

Где здесь телефон?

Where is a telephone here?

Сизнинг телефонингиздан фойдалансам бўладими?	Я могу воспользоваться Вашим телефоном?	Please, may I use your phone?
Қаердан қўнғироқ қилсам бўлади?	Откуда можно позвонить?	Where can I make a call from?
Сизнинг телефон маълумотномангиздан фойдалансам бўладими?	Можно воспользоваться Вашим телефонным справочником?	Please, may I use your telephone directory?
Бу телефондан қандай фойдаланилади?	Как пользоваться этим телефоном?	How does one use this phone?
Илтимос, айтинг-чи, Тошкентга қўнғироқ қилишнинг энг арзон тарифи қайси?	Скажите, пожалуйста, каков минимальный тариф за звонок в Ташкент?	What's the minimum charge for calls to Tashkent, please?
Уч минутлик суҳбатингиз 6 доллар туради.	Это вам будет стоить около 6 долларов за трехминутный разговор.	It's about 6 dollars for a three minute call.

Илтимос, соат неча бўлганини айтиб юборинг?	Скажите пожалуйста, сколько время?	What's the time, please?
Намозхона қаерда?	Где находится молельная комната?	Where is Prayer Room?
Менга аниқ вақтни айтиб юбормайсизми?	Не скажете мне точное время?	Could you tell me the right time, please?
Соат неча бўлди?	Сколько времени?	What time is it?
Соат беш.	Пять часов.	It's five o'clock.
Соат уч ярим.	Половина четвёртого.	It's half past three.
Иккидан ўн беш дақиқа ўтди.	Пятнадцать минут третьего.	It's a quarter past two.
Менинг соатим ўн дақиқага кечикяпти (шошиляпти).	Мои часы отстают (спешат) на десять минут.	My watch is ten minutes slow (fast).
Менинг соатим тўхтаб қолди.	Мои часы остановились.	My watch has stopped.

Мен соат неча бўлганини билмайман.	Я не знаю, сколько времени.	I don't know, what time it is.
Бизнинг вақтимиз кўп.	У нас много времени.	We have plenty of time.
Мен жуда барвақт келмадимми?	Я не слишком рано?	Am I too early?
Сиз кечикдингиз.	Вы опоздали.	You are late.
Шошилинг!	Поторопитесь!	Hurry up!
Тезроқ!	Быстрее!	Be quick!
Бугун нечанчи сана?	Какое сегодня число?	What's the date today?
Сиз ким бўлиб ишлайсиз?	Кем вы работаете?	What are you?
Нима билан шуғулланасиз?	Чем вы занимаетесь?	What is your occupation?
Касбингиз нима?	Кто вы по профессии?	What is your profession?
Мен...	Я ...	I'm ...

- тадбиркорман.	- бизнесмен.	- a businessman.
- бухгалтерман.	- бухгалтер.	- a book-keeper.
- ҳайдовчиман.	- водитель.	- a driver.
- шифокорман.	- врач.	- a doctor.
- бошқарувчиман.	- менеджер.	- a manager.
- журналистман.	- журналист.	- a journalist.
- дастурчиман.	- программист.	- a programmer.
- ишчиман.	- рабочий.	- a worker.
- қурувчиман.	- строитель.	- a builder.
- ўқитувчиман.	- учитель.	- a teacher.
- юрист (ҳуқуқшунос)ман.	- юрист.	- a lawyer.
- божхона инспекториман.	- таможенный инспектор	- a customs inspector
Сиз қаерда ишлайсиз?	Где вы работаете?	Where do you work?

Мен ... да ишлайман:	Я работаю ...	I work ...
- фирмада.	- в фирме.	- in a company.
- банкда.	- в банке.	- at a bank.
- касалхонада.	- в больнице.	- at a hospital.
Мен нафақадман.	Я пенсионер.	I am a pensioner.
Ҳозирги вақтда мен ишсизман.	В настоящее время я не работаю.	I'm not working at present.

2-қисм.

Божхона терминлари

Таможенные термины

Customs terms

А

Абонент	Абонент	Subscriber
Авария	Авария	Emergency/accident
Авиарейс	Авиарейс	Flight
“АВТО” автоматлаштирилган ахборот тизими (ААТ)	Автоматизированная информационная система (АИС) «АВТО»	Automated information system (AIS) “AUTO”
Автомобиль транспорти	Автомобильный транспорт	Automobile/road/motor transport
Автомобиль	Автомобиль	Automobile/(motor) car
Автомобиль ташув хужжатлари	Автонакладная	Road waybill
Автомобиль ташуви	Автомобильная перевозка	Motor transportation, road transport
Автомобиль транспорти	Автомобильный транспорт	Motor transport

Автомобиль ўтиш пункти	Автомобильный пункт пропуска	Auto control station
Автомобиль-фургон	Автомобиль-фургон	Van
Айбдор	Виновный	Guilty
Аккредитация	Аккредитация	Accreditation
Акт	Акт	Act
Акциз	Акциз	Excise
Акция	Акция	Share
Акциядорлик банки	Акционерный банк	Joint-stock bank, incorporated bank
Алкоғолли ичимликлар	Алкогольные напитки	Spirits
Алкоғолсиз ичимликлар	Безалкогольные напитки	Non-alcoholic Beverages
Алколоидлар	Алколоиды	Alcholoids

Алоқа воситалари	Средства связи	Means of communication, communication facilities
Алоқа соҳасидаги техник сиёсат	Техническая политика в области связи	Technical policy in the field of communications
Алоҳида сақлаш шароитларини талаб қилувчи товарлар	Товары, требующие особых условий хранения	Goods of special storage conditions
Алоҳида тоифага қирувчи шахслар	Отдельные категории лиц	Certain categories of physical persons
Альпинистлар аслаҳа-анжомлари	Альпинистское снаряжение	Climbing equipment
Альтернатив нарх	Альтернативная цена	Alternative value
Алюминий	Алюминий	Aluminum
Амалдаги қоидаларга мувофиқлик	Соответствие действующим правилам	Compliance with acting rules

Амобарбитал	Амобарбитал	Amobarbital
Амфетамин	Амфетамин	Amphetamine; uppers
Аналитик кимё усуллари	Методы аналитической химии	Methods of chemical analysis
Аниқлаш, топиш (шахсларни)	Обнаружение (лиц)	Locate (persons)
Аниқлаш, топиш мақсадида текшириш	Досмотр на предмет обнаружения	Rug inspection
Антиквариат	Антиквариат	Antiques
Ариза	Заявление	Application, Statement
Ариза бланки	Бланк заявления	Application form
Аризани кўриб чиқиш	Рассмотрение заявления	Consideration of an application
Арқон ва чилвир маҳсулотлари, трослар	Канатные и верёвочные изделия, тросы	Cordage, ropes and cables

Асбест	Асбест	Asbestos
Асбоб	Инструмент	Tools
Асбоб-ускуна, жиҳоз	Оборудование	Equipment
Асосий божхона расмийлаштируви	Основное таможенное оформление	Basic customs clearance
Аср	Век	Century
Атирлар	Духи	Perfume
Аттестация	Аттестация	Attestation
Ахборотни узатиш ва сақлаш тизими	Система передачи и хранения информации	System of communication and data storage
Ахлоқий фазилатлар	Моральные качества	Moral qualities
Аэрозоль	Аэрозоль	Aerosol

Б

Багаж вагони	Багажный вагон	Luggage van
Багаж ёрлиғи	Багажный ярлык	Baggage/luggage label/sticker
Багаж жойи	Место багажа	Place of luggage
Багаж квитанцияси	Багажная квитанция	Luggage receipt/ticket
Багаж стойкаси	Багажная стойка	Luggage counter
Багаж вазнини ўлчаш	Взвешивать багаж	To weigh luggage
Багажни кўрсатиш	Предъявить багаж	To show (present) luggage
Багажни олиб юриш	Нести багаж	To carry one's luggage
Багажни олиш	Получить багаж	To receive one's luggage
Багажни олиш зали	Зал получения багажа	Luggage claim hall
Багажни очиш	Распаковать багаж	To unpack luggage

Багажни рентген ускунасида текшириш	Проверить багаж на рентген-аппарате	To put (check) luggage through the X-ray
Багажни ўраш	Упаковать багаж	To pack luggage
Багажнинг меъёрдан ортиғи	Излишек багажа	Excess luggage
Бадий, тарихий ва археологик аҳамиятга эга бўлган буюмлар	Предметы художествен- ного, исторического и археологического значения	Objects of artistic, historic and archaeological value
Баённома	Протокол, декларация	Protocol, declaration
Баённомадан кўчирма	Выписка из протокола	Extract from the protocol
Баённомани имзолаш	Подписать протокол	To sign a protocol
Баённомани расмийлаштириш	Оформлять протокол	To draft a protocol
Базис нархи	Базисная цена	Base price
Баланс нархи	Балансовая стоимость	Balance/book value

Балиқ	Рыба	Fish
Балиқ овлаш анжомлари	Рыболовные снасти	Fishing equipment
Банк кафолати	Банковская гарантия	Bank guarantee
Банк операциялари	Банковские операции	Certificate of bank operations
Банк-корреспондент	Банк-корреспондент	Correspondent bank
Банкноталар	Банкноты	Banknotes
Барбитуратлар	Барбитураты	Barbiturates; Barbs
Бартер шартномаси	Бартерная сделка	Barter/exchange deal(transaction)
Белгиланган маршрут	Установленный маршрут	Specified route
Белгиланган талабларни бажармаслик	Несоблюдение установленных требований	Non-observance of established mandatory requirements
Бензодиазепинлар	Бензодиазепины	Benzodiazepines; downers

Бепул багаж жойи	Место бесплатного багажа	Free luggage allowance
Беғараз	Безвозмездно	At no charge/for free
Бижутерия, жўн тақинчоклар	Бижутерия	Bigouterie, Imitation jewelery
Билакузук	Браслет	Bracelet
Билдиришнома (хабар) юбориш	Подать уведомление /подача уведомления	To submit a notification/ submitting of a notification
Бинога, худудга киришга рухсат(нома)	Доступ в помещение, на территорию	Premises or territory access
Бинолар, идишларни очиш	Вскрытие помещений, ёмкостей	Unlock premises, containers
Бинони изоляциялаш	Изолирование помещения	Isolating of premises
Бинони муҳрлаш	Опечатать помещение	To seal premises
Бир марта фойланиладиган тест	Тест одноразового использования	Disposable testing device

“Бир марталик” пломба/кулф	Пломба/замок «разового действия»	“One-time” seal/lock
Биринчи нусха	Первый экземпляр	First copy
Бирлашган Миллатлар Ташкилоти (БМТ)	Организация Объединённых Наций (ООН)	United Nations Organization (UNO)
Битим (шартнома) валютаси	Валюта сделки	Transaction currency
Бланк	Бланк	Form/sheet
Бож	Пошлина	Tax/duty
Бож олинадиган	Облагаемый пошлиной	Dutiable
Бож тўланадиган товарлар	Товары, облагаемые таможенной пошлиной	Goods liable to duty (Dutiable goods)
Божга тортиладиган вазн	Вес, подлежащий обложению пошлиной	Dutiable weight

Бождан озод қилинган (божсиз)	Освобождённый от пошлины	Duty-free, exempt from duty
Божни ўз ичига олган нарх	Цена, включающая таможенную пошлину	Duty paid price
Божсиз	Беспошлинный	Non-dutiable
Божсиз олиб кириш	Беспошлинный ввоз	Duty-free entry
Божсиз савдо дўкони	Магазин беспошлинной торговли	Duty-free shop
Бож-тариф бошқаруви	Таможенно-тарифное регулирование	Customs tariff regulation
Божхона	Таможня	Customs
Божхона божи	Таможенная пошлина	Customs duty
Божхона брокери	Таможенный брокер	Customs broker
Божхона декларацияси	Таможенная декларация	Customs declaration

Божхона декларациясини олиб кўйиш	Изъятие таможенной декларации	With drawing of a customs declaration
Божхона декларациясини тўлдириш	Заполнение таможенной декларации	Up plementing of a customs declaration
Божхона декларациясини ўзгартириш	Изменение таможенной декларации	Changing of a customs declaration
Божхона декларациясини қабул қилиш	Принятие таможенной декларации	Acceptance of customs declaration
Божхона зонаси	Таможенная зона	Customs zone/area
Божхона имтиёзи	Таможенная льгота	Customs privilege
Божхона инспектори	Таможенный инспектор	Customs inspector
Божхона инфраструктураси	Таможенная инфраструктура	Customs infrastructure
Божхона иттифоқи	Таможенный союз	Customs Union
Божхона иши	Таможенное дело	Customs matter

Божхона ишининг муҳим йўналишлари	Приоритеты таможенного дела	Customs priorities
Божхона йиғимлари	Таможенные сборы	Customs fees
Божхона кодекси	Таможенный кодекс	Customs code
Божхона кузатуви	Таможенное сопровождение	Customs escort
Божхона кузатуви остида	Под наблюдением таможни	Under customs supervision
Божхона кўриги	Таможенный досмотр	Customs inspection
“Божхона кўриги далолатномаси” автоматлаштирилган ахборот тизими (ААТ)	Автоматизированная информационная система (АИС) «Акт таможенного досмотра»	Automated information system (AIS) “Act of customs inspection”
Божхона кўриги ўтказилганлигини тасдиқловчи шахс имзоси	Подпись лица, утвердившего проведение таможенного досмотра	Signature of official approved customs examination

Божхона кўригидан ўтаётган шахс	Досматриваемый (досматриваемое лицо)	Person being inspected
Божхона лабораторияси	Таможенная лаборатория	Customs laboratory
Божхона маъмурияти	Таможенная администрация	Customs administration
Божхона мақсадларида товарларни баҳолаш	Оценка товаров в таможенных целях	Valuation of goods in customs purposes
Божхона муҳри	Таможенная печать	Customs stamp; seal
Божхона муҳрлари ва пломбалари остида	Под таможенными печатями и пломбами	With/under customs stamps/seals
Божхона назорати зонаси	Зона таможенного контроля	Zone of customs control
Божхона назорати зонаси режимининг бузилиши	Нарушение режима зоны таможенного контроля	Violation of customs zone regime
Божхона назоратида бўлиш	Находиться под таможенным контролем	To be under customs control

Божхона назоратидан озод қилиш	Освобождение от таможенного контроля	Exemption from customs control
Божхона назоратидан яширинча олиб ўтиш	Провоз с сокрытием от таможенного контроля	Transportation/conveyance with concealment from customs control
Божхона назоратини танлаб ўтказиш	Выборочность таможенного контроля	Selectivity of customs control
Божхона назоратининг техник воситалари	Технические средства таможенного контроля	Technical means of customs control
Божхона омбори	Таможенный склад	Customs warehouse
“Божхона омбори” автоматлаштирилган ахборот тизими (ААТ)	Автоматизированная информационная система (АИС) «Таможенный склад»	Automated information system (AIS) “Customs warehouse”
Божхона омборини таъсис этишга лицензия (рухсатнома)	Лицензия на учреждение таможенного склада	License for customs warehouse foundation

Божхона омборининг тузилиши	Устройство таможенного склада	Layout of customs warehouse
Божхона органининг розилиги	Согласие таможенного органа	Consent of customs authority
Божхона органлари	Таможенные органы	Customs authorities/bodies
Божхона органлари томонидан валютанинг мусодара қилиниши	Конфискация валюты таможенными органами	Confiscation of currency by the Customs authorities
Божхона органлари ҳисобига	На счёт таможенных органов	Onto account of the Customs authorities
Божхона органларининг лицензияси (рухсатномаси)	Лицензия таможенных органов	License of the Customs authorities
Божхона органларининг тезкор-қидирув фаолияти	Оперативно-розыскная деятельность таможенных органов	Investigation and search operations of the Customs authorities

Божхона органларининг тезкор-қидирув фаолияти-ни амалга ошириш	Осуществлять оперативно-розыскную деятельность таможенных органов	To conduct investigations and search operations
Божхона органларининг ягона тизими	Единая система таможенных органов	The Unified System of the Customs authorities
Божхона пости	Таможенный пост	Customs post
Божхона пости бошлиғи	Начальник таможенного поста	Head of Customs post
Божхона преференциялари	Таможенные преференции	Customs preferences
Божхона процедуралари-ни соддалаштириш ва уйғунлаштириш тўғрисидаги Халқаро конвенция (Киото Конвенцияси)	Международная конвенция об упрощении и гармонизации таможенных процедур (Киотская Конвенция/конвенция Киото)	International Convention on the simplification and harmonization of customs Procedures (Kyoto Convention)

Божхона процедураларини уйғунлаштириш ва соддалаштириш	Гармонизация и упрощение таможенных процедур	Harmonization and facilitation of customs procedures
Божхона процедураси	Таможенная процедура	Customs procedure
Божхона расмийлаштируви	Таможенное оформление	Customs clearance/formalities
Божхона расмийлаштиру- ви бўйича мутахассис	Специалист по таможенному оформлению	Customs clearance specialist
Божхона расмийлаштируви бўйича мутахассис малака аттестати берганлик учун ва аттестатнинг амал қилиш муддатини янгилаш учун йиғимлар	Сборы за выдачу квалификационного аттестата специалиста по таможенному оформлению и возобновление действия аттестата	Fees for issuance of qualification certificate of a customs registration specialist and renewal of the validity of such certificate

Божхона расмийлаштируви ва божхона назоратини амалга ошириш тартиби	Порядок производства таможенного оформления и таможенного контроля	Order of customs clearance and customs control
Божхона расмийлаштируви учун божхона йиғимлари	Таможенные сборы за таможенное оформление	Customs fees for customs clearance
Божхона расмийлаштируви қоидаларининг бузилиши	Нарушение правил таможенного оформления	Violation of customs clearance rules
Божхона расмийлаштирувини амалга ошириш жойи ва вақти	Место и время производства таможенного оформления	Place and time of customs clearance
Божхона расмийлаштирувининг бошланиши	Начало таможенного оформления	Commencement of customs clearance

Божхона расмийлаштиру- вининг содалаштирил- ган тартиби	Упрощенный порядок таможенного оформления	Simplified procedure of customs clearance
Божхона расмиятчилиги	Таможенные формальности	Customs formalities
Божхона режими	Таможенный режим	Customs regime
Божхона сиёсати	Таможенная политика	Customs policy
Божхона тамғаси	Таможенная пломба	Customs seal
Божхона тарифи	Таможенный тариф	Customs tariff
Божхона тарифи бўйича зарурий маълумот	Обязательная информация по таможенному тарифу	Pattern tariff information
Божхона таъминлови	Таможенное обеспечение	Customs security
Божхона текшируви зали	Зал таможенного досмотра	Customs inspection hall
Божхона текширувидан озод қилиш	Освобождение от таможенного досмотра	Customs inspection courtesy

Божхона текширувини амалга ошириш	Проводить досмотр	To carry out examination
Божхона тизими	Таможенная система	Customs system
Божхона пломбасининг бузилиши	Нарушение таможенной пломбировки	Breakage of customs seal
Божхона транзити	Таможенный транзит	Customs transit
Божхона тўловидан озод қилинмаган товарларни омбордан оморга олиб ўтиш	Перевозка товаров, не освобожденных от пошлины, со склада на склад	Transportation of goods not exempted from duty, from warehouse to warehouse
Божхона тўловлари	Таможенные платежи	Customs payments
“Божхона тўловлари” автоматлаштирилган ахборот тизими (ААТ)	Автоматизированная информационная система (АИС) «Контроль уплаты таможенных платежей»	Automated information system (AIS) “Control of customs payments”

Божхона тўловларидан озод қилиш	Освобождение от таможенных платежей	Exemption from customs payments
Божхона тўловларини амалга ошириш	Произвести таможенные платежи	To make/effect customs payments
Божхона тўловларини амалга оширишни таъминлаш	Обеспечение уплаты таможенных платежей	Ensuring of customs payments
Божхона тўловларини тўлаш муддатларига амал қилмаслик	Нарушение сроков уплаты таможенных платежей	Violation of terms of customs payments
Божхона тўловларини тўлашдан бош тортиш	Уклонение от уплаты таможенных платежей	Evasion from paying customs payments
Божхона тўловларини тўғри ҳисоблаш	Правильность начисления таможенных платежей	Correctness of customs duties calculation
Божхона тўловларини ҳисоблаш	Исчисление таможенных платежей	Calculation of customs payments

Божхона хизмати	Таможенная служба	Customs service
Божхона хизмати инспектори	Инспектор таможенной службы	Customs service inspector
Божхона хизмати назоратидаги божхона омбори	Таможенный склад под контролем таможенных служб	Public bonded warehouse
Божхона (органлари) ходими	Сотрудник таможни (таможенных органов)	Customs officer
Божхона чегараси	Таможенная граница	Customs border
Божхона чегарасини кесиб ўтиш	Пересечение таможенной границы	Crossing of customs border
Божхона чекловлари	Таможенные ограничения	Customs restrictions
Божхона экспертизаси	Таможенная экспертиза	Technical means of customs expertise

<p>Божхона юк декларациялари маълумотларини қайта ишлаш автоматлаштирилган тизими</p>	<p>Автоматизированная система обработки данных Грузовых таможенных деклараций (АСОД ГТД)</p>	<p>Automated system data processing of Customs Cargo declaration (ASDP CCD)</p>
<p>Божхона юк декларацияси (БЮД)</p>	<p>Грузовая таможенная декларация (ГТД)</p>	<p>Customs Cargo Declaration (CCD)</p>
<p>Божхона юк ташувчиси</p>	<p>Таможенный перевозчик</p>	<p>Customs carrier</p>
<p>Божхона қиймати</p>	<p>Таможенная стоимость</p>	<p>Customs value</p>
<p>Божхона қийматини аниқлаш усуллари</p>	<p>Методы определения таможенной стоимости</p>	<p>Methods of customs value determination</p>
<p>Божхона қийматини баҳолаш тўғрисидаги ГАТТнинг 1979 йилги Кодекси</p>	<p>Кодекс ГАТТ 1979 года об оценке таможенной стоимости</p>	<p>1979 GATT Code on customs valuation</p>

“Божхона қоидабузарликлари” автоматлаштирилган ахборот тизими (ААТ)	Автоматизированная информационная система (АИС) «Таможенные правонарушения»	Automated information system (AIS) “Customs offences”
Божхона қоидалари	Таможенные правила	Customs regulations
Божхона қоидалари бузилишига қарши курашиш	Борьба с нарушениями таможенных правил	Counteracting violations of customs rules
Божхона қоидаларининг бузилиши	Нарушение таможенного законодательства	Customs law violation
Божхона қонунчилиги	Таможенное законодательство	Customs legislation
Божхона қонунчилиги бузилганлиги тўғрисидаги баённома	Протокол о нарушении таможенного законодательства	Protocol on violation of customs laws
Божхона ҳудуди	Таможенная территория	Customs territory

Божхона худудида қайта ишлаш	Переработка на таможенной территории	Inward processing
Божхона худудидан ташқарида	За пределами таможенной территории	Outside the customs territory
Божхона худудидан ташқарида қайта ишлаш	Переработка вне таможенной территории	Outward processing
Божхона хужжатлари	Таможенные документы	Customs documents
Божхона ҳуқуқи	Таможенное право	Customs law
Бозор иқтисодиёти	Рыночная экономика	Market economy
Бозор нархи	Рыночная стоимость	Commercial/trading/market value
Бочка	Бочка	Barrel, drum
Бош инспектор	Главный инспектор	Chief inspector
Бош кийим	Головной убор	Headdress

Бошқа турли озик-овқат маҳсулотлари	Прочие разные пищевые продукты	Miscellaneous edible preparations
Бошқа шахс ҳисобидан ташиш	Перевозка за счёт другого лица	Transportation for another person's account
Бошқаришнинг нотариф чоралари	Нетарифные меры регулирования	Non-tariff regulation measures
Бошқаришнинг тариф чоралари	Тарифные меры регулирования	Tariff regulation measures
Бошқарма бошлиғи	Начальник управления	Head of Division
Брошка (тўғнағич)	Брошь	Brooch
Брутто вазн	Вес брутто	Gross weight
Брутто нархи	Цена брутто	Gross price
Буксирга (шатакка) олувчи кема	Буксирное судно	Tug/tow (boat)
Буюм	Вещь, изделие	Thing, product

БЮД бланки	Бланк ГТД	CCD form
БЮДга илова қилинадиган зарурий ҳужжатлар рўйхати	Перечень обязательных документов, прилагаемых к ГТД	List of mandatory documents attached to CCD
БЮДни сақлаш муддати	Сроки хранения ГТД	Terms of keeping CCD
БЮДни тўлдириш тартиби тўғрисидаги йўриқнома	Инструкция о порядке заполнения ГТД	Rules on filling in CCD
БЮДни тўлдиришда қўлланадиган халқаро ва миллий классификаторлар	Классификаторы (между- народные и националь- ные), используемые при заполнении ГТД	Registers/classifications (international and national) used when filling in CCD
Бўёқлар, пигментли ва бошқа бўёвчи моддалар	Красители, пигментные и прочие красящие вещества	Dyes, pigments and other colouring matter/ substance
Бўлим	Раздел, отдел	Section, department
Бўлим бошлиғи	Начальник отдела	Head of Department

В

Вагон	Вагон	Car
Вагон варағи	Вагонный лист	Car list
Ваза	Ваза	Vase
Вазифалар (функциялар)	Функции	Functions
Вазият (ҳолат)	Обстоятельства	Circumstances
Вакил	Представитель	Representative
Ваколат	Компетенция	Jurisdiction
Ваколат доирасида	В пределах компетенции	Within the jurisdiction
Ваколатлар	Полномочия	Powers
Ваколатли банк	Уполномоченный банк	Authorized bank
Ваколатли шахслар	Полномочные лица	Authorized persons
Валюта	Валюта	Currency

Валюта алмаштирилган-лиги ҳақида банк белгиси	Отметка банка об обмене валюты	Bank record about the exchange of the currency
Валюта алмаштириш	Обмен валюты	Currency exchange
Валюта алмаштириш курси	Обменный курс валюты	Rate of exchange
Валюта бозори	Валютный рынок	Currency/foreign exchange market
Валюта бойликлари	Валютные ценности	Currency valuables, monetary instrument
Валюта жинояти	Валютное преступление	Currency crime
Валюта курси	Валютный курс	Exchange rate
Валюта назорати	Валютный контроль	(foreign) currency control; foreign exchange control; monetary control
Валюта операциялари	Валютные операции	Currency/exchange; currency operations

Валюта таъминлови	Валютное обеспечение	Currency security
Валюта тушуми	Валютная выручка	Currency receipts
Валюта чекловлари	Валютные ограничения	Currency/exchange restrictions
Валюта қонунчилиги	Валютное законодательство	Currency legislation
Валюта қонунчилигининг бузилиши	Нарушение валютного законодательства	Currency offence; Violation of currency legislation
Валюта ҳисоб-китоблари	Валютные расчёты	Exchange settlement
Валютадаги қимматли қоғозлар	Ценные бумаги в валюте	Securities in currency
Валютани сақлашга божхонага топшириш	Сдать валюту на хранение в таможенную	To deposit currency with customs
Валютани олиб чиқиш учун банк рухсатномаси	Справка банка на вывоз валюты	Bank certificate for taking currency abroad

Валютани олиб ўтиш	Перевести валюту	To transfer foreign currency
Валютани олиб ўтишга рухсатнома	Разрешение на провоз валюты	Permission for currency carriage
Валютани ушлаб қолиш	Задержать валюту	To seize currency
Варақа	Листовка	Leaflet
Ватандош	Соотечественник	Countryman
Вақтинча олиб кириш (олиб чиқиш)	Временный ввоз (вывоз)	Temporary import
Вақтинча олиб кириш тўғрисида Конвенция (Истамбул конвенцияси)	Конвенция о временном ввозе (Стамбульская Конвенция)	Convention on temporary admission (Istanbul Convention)
Вақтинча сақлаш	Временное хранение	Temporary storage
Вақтинча сақлаш жойлари	Места временного хранения	Places of temporary

Вақтинча сақлаш муддати	Продолжительность временного хранения	Duration of temporary storage
Вақтинча сақлаш режимининг бузилиши	Нарушение режима временного хранения	Violatin of a regime of temporary storage
Вақтинча вазифани бажариш	Временно исполнять обязанности	Act for somebody
Вақтинча олиб кирилган товар баҳоси	Стоимость временно ввезенного товара	Value of temporary imported goods
Веб-портал	Веб-портал	Web-portal
Ветеринар/фитосанитар/ экологик назорат	Ветеринарный/фитосани- тарный/ экологический контроль	Veterinary/plant/ecological/ control
Виза	Виза	Visa
Вино	Вино	Wine

Г

Газ/суюклик хроматографи	Газовый/жидкостной хроматограф	Gas/liquids chromatographer
Газета	Газета	Newspaper
Гаров, гаровга қўйиш	Залог	Pledge
Героин	Героин	Heroin; smack
Гидроморфин	Гидроморфин	Hydromorphone; juice
Гиёҳванд моддалар	Наркотические вещества	Drugs
Гиёҳванд моддаларни ютувчилар	Наркоглотатели	Swallowers
Гилам	Ковёр	Carpet
Гипс	Гипс	Gypsum, plaster
Глицерин	Глицерин	Glycerol

Гобеленлар	Гобелены	Tapestries
Граната	Граната	Grenade
Гувоҳ, холис	Понятой	Witness
Гугурт	Спички	Matches
Гуманитар ёрдам	Гуманитарная помощь	Humanitarian relief
Гумон қилинаётган шахс	Подозреваемый	Suspected
Гуруч	Рис	Rice
Гуруҳ	Группа	Group, company
Гўшт	Мясо	Meat
Гўштли ярим тайёр маҳсулотлар	Пищевые мясные субпродукты	Edible meat offal
Гўшtdан тайёрланган маҳсулотлар	Изделия из мяса	Preparations of meat

Д

Давлат бюджети	Государственный бюджет	State budget
Давлат реестри	Государственный реестр	State register
Давлат фойдасига воз кечиш	Отказ в пользу государства	Refusal in favor of the state
Далиллар	Аргументы, доказательства	Arguments, evidence
Далолатнома	Акт	Act
Дарё транспорти	Речной транспорт	River transport
Даромад солиғи	Подходный налог	Income tax
Даромадлар миқдорини камайтириб кўрсатиш	Занижение размера доходов	Understanding the amount of incomes
Дастлабки божхона декларацияси	Первоначальная таможенная декларация	Prime entry, pre-entry, bill of sight

Дастлабки божхона расмийлаштируви	Предварительное таможенное оформление	Preliminary customs clearance
Дастлабки операциялар	Предварительные операции	Preliminary operations
Дастлабки тергов	Предварительное следствие	Preliminary inquiry
Дастлабки тергов қилиш	Предварительное расследование	Preliminary/introductory investigation
Дастлабки хулоса	Предварительное заключение	Preliminary confinement
Дастлабки қайта ишлаш	Предварительная обработка	Pre-treatment
Дастлабки қарор	Предварительное решение	Preliminary decision
Дастлабки қарор қабул қилиш учун тўлов	Плата за принятие предварительного решения	Payment for adopting a preliminary decision

Дастурий телекоммуникацион воситалар ва тизимлар	Программные телекоммуникационные средства и системы	Software and telecommunications means and systems
Дастурий-техник воситалар комплекси	Комплекс программно- технических средств	Soft-and hardware means
Даъвогар	Истец, претендент	Claimant
ДБК Раиси	Председатель ГТК	Chairman of the SCC
ДБК Раиси ўринбосари	Заместитель председателя ГТК	Deputy Chairman of SCC
Дезинфекция воситалари	Дезинфицирующие средства	Disinfectants
Декларант	Декларант	Declarant
Декларантнинг қайтиб оладиган экземпляр (нусхаси)	Возвратный экземпляр декларанта	Copy to be returned to declarant

Декларация	Декларация	Declaration
Декларация бланки	Бланк декларации	Declaration form
Декларация қилинадиган товарлар	Товары, подлежащие декларированию	Goods to declare
Декларацияда кўрсатмаслик	Недекларирование	Nondeclaration
Декларациялаш	Декларирование	Declaration procedure
Декларациялаш тартиби	Порядок декларирования	Established manner of declaration
Декларациялаш шакли	Форма декларирования	Form of declaration
Декларациялашнинг соддалаштирилган тартиби	Упрощенный порядок декларирования	Simplified procedure for declaration
Декларациясиз	Без декларирования	Nothing to declare

Декоратив ўсимликлар (кўкат)	Декоративная зелень	Ornamental foliage
Демпингга қарши божлар	Антидемпинговые пошлины	Antidumping duty
Денгиз транспорти	Морской транспорт	Sea/marine transport
Денгизда ов қилувчи кемалар	Суда морского промысла	Factory ships
Детектор	Детектор	Detector
Диний адабиётлар	Религиозная литература	Religious literature
Дипломатик ваколатхона ходими	Сотрудник дипломатического представительства	Member of diplomatic mission
Дипломатик ваколатхонанинг раҳбари	Глава дипломатического представительства	Head of diplomatic representation
Дипломатик курьер	Дипломатический курьер	Diplomatic courier

Дипломатик почта	Дипломатическая почта	Diplomatic mail
Дипломатларни солиқлардан озод қилиш	Освобождение дипломатов от налогов	Diplomatic exemption
Дистилланган сув	Дистиллированная вода	Distilled water
Доимий ёки даврий назоратда ушлаб турмоқ	Держать под постоянным или периодическим контролем	To keep under permanent or intermittent supervision
Доллар ҳисобида	В долларовой исчислении	In dollar terms
Дори-дармон воситалари	Лекарственные средства	Medicines
Доривор гиёҳлар	Лекарственные растения	Medicinal plants
Дорихона	Аптека	Pharmacy
Дурбин	Бинокль	Binocular

Е

“e-Ҳисобот”	«e-Отчет»	“e-Report”
Европа Ҳамжамияти (ЕҲ)	Европейский Союз (ЕС)	European Union/EU
Европа Ҳамжамиятининг божхона тарифи	Таможенный тариф Европейского Союза	Customs Tariff of the European Community
Елимлаш	Клеить, приклеить, заклеить	Glue
Етиб келиш порти	Порт прибытия	Port of arrival
Етиб келиш пункти	Пункт прибытия	Place/point of arrival
Етказиб берилган юк	Доставленный груз	Delivered goods
Етказиб бериш	Доставка	Delivery
Етказиб бериш пункти	Пункт доставки	Point of delivery
Етказиб бериш харажатлари киритилмаган нарх	Цена без расходов на доставку	Price without delivery

Етказиб беришни назорат қилиш ҳужжати	Документ контроля доставки	Controlled delivery document
Етказиб беришнинг одатдаги муддатлари	Обычные сроки доставки	Usual time (periods) of delivery

Ё

Ёввойи ўсимликлар	Дикорастущие растения	Wild plants
Ёввойи ҳайвонлар	Дикие животные	Wild animals
Ёзма ариза	Письменное заявление	Written code
Ёзма равишда декларацияланадиган товарлар	Товары, подлежащие письменному декларированию	Goods subject to written declaration
Ёзма равишда декларацияланмайдиган товарлар	Товары, не подлежащие письменному декларированию	Goods not subject to written declaration

Ёзма равишда мурожаат килиш	Обращение в письменной форме	Appeal in writing
Ёзма декларация	Письменная декларация	Declaration in writing
Ёзма декларациядан озод килиш	Освобождение от письменной декларации	Exemption from written declaration
Ёнфоқлар	Орехи	Nuts
Ёпувчи-пломба кўювчи ускуна	Запорно-пломбировочное устройство	Locking sealing device
Ёритгич	Осветительное устройство	Lighting device
Ёрлик	Бирка, ярлык	Label
Ёрлик ёпиштириш	Прикрепление бирки	Labeling
Ёғлар	Жиры, масла	Oil
Ёғоч	Древесина	Wood
Ёғочдан ясалган буюмлар	Изделия из древесины	Articles of wood

Ж

Жавоб	Ответ	Answer
Жадвал	Таблица	Table
Жазо	Наказание, взыскание	Penalty
Жазо тайинлаш	Назначить взыскание	To impose a penalty
Жазо турлари	Виды взысканий	Types of penalties
Жамғармалар	Фонды	Funds
Жарима	Штраф	Fine
Жарима майдончаси	Штрафная стоянка	Penalty parking
Жарима миқдори	Сумма штрафа	Amount of fine
Жарима миқдорини ҳисоблаш	Исчислять штраф	To calculate a fine
Жарима солиш	Наложение штрафа	Imposing a fine

Жаримадан озод қилиш	Освобождение от штрафа	Relief from a fine, remission of a penalty
Жаҳон божхона ташкилоти (ББТ)	Всемирная Таможенная Организация (ВТО)	World Customs Organization (WCO)
Жаҳон савдо ташкилоти (БСТ)	Всемирная Торговая Организация (ВТО)	World Trade Organization (WTO)
Жинойй жавобгарликка тортиладиган ҳатти-ҳаракат	Уголовно наказуемое деяние	Criminally punishable act
Жинойй иш кўзғаш	Возбудить уголовное дело	To bring/issue a suit
Жинойй-процессуал қонунчилик	Уголовно-процессуальное законодательство	Criminal-judicial/procedural legislation
Жинойй-процессуал қонунчилик нормалари	Нормы уголовно-процессуального законодательства	Requirements of criminal-judicial/procedural legislation

Жиноят изларини аниқлаш	Установление следов преступления	Find evidence of the crime
Жиноят состави	Состав преступления	Constituent elements of a crime
Жиноятларнинг турлари	Виды уголовных преступлений	Types of criminal offenses
Жисмоний ва мансабдор шахсларни оғзаки сўроқ қилиш	Устный опрос физических лиц и должностных лиц	Oral inquiry of physical persons and officials
Жисмоний шахс	Физическое лицо	Physical person
Жисмоний шахслар томонидан хорижий валютани олиб чиқиш ва қайтиб олиб кириш	Вывоз и обратный ввоз иностранной валюты физическими лицами	Export and re-import of foreign currency to the physical persons
Жисмоний шахсларни оғзаки сўроқ қилиш	Устный опрос физических лиц	Oral interrogation/questioning

Жун газлама	Шерсть	Wool
Жўнатиш	Отправка	Dispatch
Жўнатиш вақтидаги нарх	Стоимость в момент отправления	Value at point of entry
Жўнатиш порти	Порт отправления	Port of departure
Жўнатиш пункти	Пункт отправления	Point of departure
Жўнатувчи	Отправитель	Sender

З

Зажигалка	Зажигалка	Lighter; cigar-lighter
Зал	Зал	Lounge
Занжир	Цепочка	Chain
Запонка, илматугма	Запонки	Cuff-links

Захира	Запас, запасы	Stock
Заҳарли модда	Ядовитое вещество	Venomous substance
Заҳарловчи модда	Отравляющее вещество	Poisonous substance
Зираворлар	Пряности	Spices
Зирак	Серьга, серьги	Earing
Зичликни ўлчаш асбоби	Устройство для измерения плотности	Density measurement device
Зудлик билан	Срочно, быстро	Urgently, quickly
Зумрад	Изумруд	Emerald

И

Идентификация (киёслаш) воситалари	Средства идентификации	Means of identification
Идиш, ўрам	Тара	Packing

Идиш, ўрам вазни	Вес тары	Tare weight
Идора	Учреждение, контора	Office, institution
Идора ҳисобида турадиган божхона омбори	Приписной таможенный склад	Bonded warehouse
Ижтимоий ҳимоя	Социальная защита	Social protection
Икона	Икона	Icon
Илдизмевали ўсимликлар	Корнеплоды и клубнеплоды	Roots and tubers
Илмий даража	Учёная степень	Academic degree
Илмий унвон	Учёное звание	Academic rank
Илова қилмоқ/елимламоқ	Приложить/приклеить	To invoice
Импорт божхона декларацияси	Импортная таможенная декларация	Import customs declaration;entry declaration
Импорт қилинган юк	Импортный груз	Import/inward cargo

Импорт лицензияси	Лицензия на импорт	Import license
Имтиёз	Льгота	Privilege
Имтиёз даври	Льготный период	grace period
Имтиёз муддати	Льготный срок	Period of exemption
Имтиёзли (божхона) тариф	Льготный (таможенный) тариф	Reduced (customs) tariff, facilitated/preferential rate
Имтиёзли шартлар	Льготные условия	Concessionary/easy/favorable terms
Инвентар нарх	Инвентарная стоимость	Inventory value
Инвойс	Инвойс	Invoice; bill
Индикатор	Индикатор	Indicator
Инсон танасидаги яшириш жойлари	Места сокрытия на/в теле человека	Places of concealment
Инспектор	Инспектор	Inspector

Инспекторлик кўрик комплекси	Инспекционно-досмотровый комплекс	Inspection facilities
Ихтиёрий шаклда	В произвольной форме	In free/arbitrary form
Ички (муассаса ичидаги) алоқа	Внутренняя (учрежденческая) связь	In-house institutional communications
Ички бозорни ҳимоя қилиш	Защищать внутренний рынок	To protect the market
Иш вақтида	В рабочее время	During business hours
Иш вақтидан ташқари	Вне рабочее время	Outside of working hours
Иш куни	Рабочий день	Business hours
Иш шароити	Рабочие условия	Operating conditions
Иш юритиш	Делопроизводство	Clerical work
Ишдан бўшатиш	Увольнение	Discharge/dismissal
Ишлаб чиқариш харажатлари	Производственные издержки	Manufacturing costs

Ишлов берилган	Обработанный	Processed
Ишлов берилмаган	Необработанный	Crude
Ишлов берилмаган чарм	Кожевенное сырьё	Raw hides and skins
Ишни бировга ўтказиш	Передача дела	Transfer of a case
Ишончлилик	Достоверность	Truthfulness
Ишончнома (ишонч хати)	Доверенность	Warrant/power of attorney
Ишончнома бўйича сотиб олиш	Купить по доверенности	To buy by power of attorney
Иқтисодий манфаатлар	Экономические выгоды	Economic gains
Иқтисодий ривожланиш	Экономическое развитие	Economic development
Иқтисодий самара	Экономический эффект	Economic effect
Иқтисодий сиёсат	Экономическая политика	Economic policy
Иқтисодий сиёсат чоралари	Меры экономической политики	Measures/tools of economic policy

Й

Йиллик тўплам	Ежегодный сборник	Annual issue
Йиллик ҳисобот бериш	Годовая отчётность	Annual reports
Йирик миқдорда	В значительном размере	On a large scale
Йирик тасвирлар, фотосуратлар, иллюстрациялар	Масштабные изображения, фотографии, иллюстрации	Scaled pictures, photographs, illustrations
Йирик ҳажмли юклар	Крупногабаритные грузы	Bulky cargo
Йиғим	Сбор	Fee
Йиғма юк	Сборный груз	Group cargo
Йўл анжомлари	Дорожные принадлежности	Travel goods
Йўл сумкаси	Дорожная сумка	Traveling bag
Йўл чеки	Дорожный чек	Traveller's cheque

Йўл қайдномаси	Дорожная ведомость	Cargo list
Йўловчи	Пассажир	Passenger
Йўловчи божхона декларацияси	Пассажирская таможенная декларация	Passenger customs declaration
Йўловчилар оқими	Пассажиропоток	Flow of passenger traffic
Йўловчиларнинг божхона кўриги	Досмотр пассажиров	Passengers inspection
Йўловчиларни божхона текширувидан ўтказиш	Проводить таможенный досмотр пассажиров	Customs clearance of passengers
Йўловчиларни транспортдан тушириш	Высадка пассажиров	Unloading of passengers
Йўқ бўлиб кетиш хавфи	Угроза уничтожения	Threat of destruction
Йўқ қилиш	Уничтожение	Destruction

К

Каанабионидлар (нашадан ишлаб чиқариладиган моддалар)	Каанабиониды (продукты из конопли)	Cannabinoids, cannabis; joint, pot (жарг.)
Кадрлар сиёсати	Кадровая политика	Personnel policy; staffing/personnel
Кадрларнинг қўнимсизлиги	Утечка кадров	Brain drain
Капитал қурилиш	Капитальное строительство	Capital construction
Капиталнинг ҳаракати	Перемещения капитала	Movement of cash
Карантин ҳужжати	Карантинный документ	Bill of health
Карат	Карат	Carat
Картина	Картина	Picture
Картон	Картон	Paperboard

Касб этикаси	Профессиональная этика	Professional ethics
Катта ўрамлардаги юк	Груз в кипах	Bale(d) cargo
Катта ҳажмли юк	Объёмный груз	Measurement cargo
Келиб чиқиш сертификати	Сертификат происхождения	Certificate of origin
Кема	Судно	Vessel, ship, boat
Кемалар	Суда	Ships
Кийим-кечак ва унга тегишли буюмлар	Одежда и принадлежности одежды	Clothing and accessories
Кимёвий ва биологик қурол	Химическое и биологическое оружие	Chemical and biological weapons
Кимёвий ва шу билан боғлиқ саноат тармоқлари маҳсулотлари	Продукция химической и связанных с ней отраслей промышленности	Products of the chemical or allied industries

Кинологик хизмат	Кинологическая служба	Canine service
Кириш порти	Порт захода	Port of call
Клиринг ҳисоб- китоблари	Клиринговые расчёты	Clearing payments
Код белгиси	Кодовое обозначение	Coded indication
Кодеин	Кодеин	Draw, suit, blow codeine
Кодификатор	Кодификатор	Codifier
Кодлаш	Кодирование	Coding
Кокаин	Кокаин	Cocaine, coke
Кокаин бутаси	Кокаиновый куст	Coca bush
Коллекция буюмлари	Предметы коллекционирования	Collector's pieces
Комиссия ва брокерлик мукофотлари	Комиссионные и брокерские вознаграждения	Commissions and brokerage

Комплект (тўплам)	Комплект	Sets, kit
Компьютерлаштириш	Компьютеризация	Computerization
Конвертация қилинмайдиган валюта	Неконвертируемая валюта	Soft/ non-convertible currency
Коносамент	Коносамент	Bill of lading, B/L
Консигнация омбори	Консигнационный склад	Consignment warehouse
Консуллик ваколатхонаси	Консульское представительство	Consulate representation diplomatic pouch
Консуллик курьери	Консульский курьер	Consulate courier
Контейнер	Контейнер	Container
Контейнерларга товарлар ташишга рухсат берилганлиги ҳақидаги гувоҳнома	Свидетельство о допусшении контейнеров для перевозки товаров	Certificate of container admission for carrying

Контрабанда	Контрабанда	Contraband, smuggle, smuggling
Контрабанда аломатлари	Признаки контрабанды	Indications of smuggling
Контрабанда ва божхона қоидабузарлигига қарши кураш бўйича структуравий бўлинма	Структурное подразделение по борьбе с контрабандой и нарушениями таможенных правил	Division for combating contraband and violation of customs rules
Контрабанда предметлари	Предметы контрабанды	Smuggled/contraband article
Коробка, қути	Коробка	Box
Коробкалардаги юк	Груз в коробках	Cartonised cargo
Косметик ва пардоз воситалари	Косметические и туалетные средства	Cosmetic or toilet preparations
Кредит карточкаси	Кредитная карточка	Credit card
Кредит фоизлари	Проценты за кредит	Credit interest

Кузатиб бориладиган (багаж)	Сопровождаемый багаж	Accompanied baggage
Кузатиб борилмайдиган (багаж)	Несопровождаемый багаж	Unaccompanied luggage
Купюраларни ҳисобловчи-қиёсловчи асбоб	Счётчик-идентификатор купюр	Bill counter
Курс бўйича нарх	Курсовая стоимость	Market value
Курьер (хат ташувчи)	Курьер	Courier
Кутиш зали	Зал ожидания	Waiting room
Куч ишлатиш	Применение насилия	Application of force
Кучли таъсир қилувчи модда	Сильнодействующее средство	Highly reactive/powerful substances
Кучли таъсир этувчи ва психотроп моддалар	Сильнодействующие и психотропные вещества	Highly effective and psychotropic preparations

Кўкнори пўчоғи	Маковая соломка	Poppy straw
Кўмаклашмоқ (ёрмаклашмоқ)	Оказывать содействие	To assist/support
Кўп маротабали виза	Многократная виза	Multiple visa
Кўрғазмали юк	Выставочный груз	Exhibition goods
Кўрик ойналари, эндоскоплар, шуплар тўплами	Наборы досмотровых зеркал, эндоскопов, щупов	Inspection mirror, probe and endoscope sets
Кўрик ойнаси	Досмотровые зеркала	Examination mirrors
Кўрик ўтказиш учун рентген техникаси	Досмотровая рентгеновская техника	X-ray facilities
Кўрик шуп-зондлари	Щупы-зонды досмотровые	Examination dipsticks
Кўрикдан ўтказиш хонаси	Досмотровая комната	X-ray examination room

Л

Лавозим	Должность	Position, office, post
Лавозим йўриқномаси	Должностная инструкция	Service directions, job description
Лавозимга тайинлаш	Назначение на должность	Appointment to the position
Лавозимидан фойдаланиш	Использование служебного положения	Abuse of official position
Лицензия шартномаси	Лицензионное соглашение	Licensing agreement
Лицензия тўловлари	Лицензионные платежи	License fees
Лицензия шартларига амал қилиш	Соблюдать условия лицензии	To comply with the terms and conditions of the license
Лицензияни тиклаш	Возобновление действия лицензии	License renewal
Лицензияни бекор қилиш	Аннулировать лицензию	To annual a license

Лицензияни бериш тартиби	Порядок выдачи лицензии	Licensing procedure
Лицензияни чақириб олиш	Отозвать лицензию	To revoke a license
Лицензиянинг амал қилиш муддати	Срок действия лицензии	Validity of license
Локал ахборот-ҳисоблаш тармоқлари	Локальные информационно-вычислительные сети	Local networks

М

Мавсумий божлар	Сезонные пошлины	Seasonal duties
Мажбурий тўлов	Принудительный платёж	Compulsory payment
Мажбурий тўхтатиш /транспортга чиқиш, чиқариш	Вынужденная остановка/посадка	Forced stop/landing

Мажбуриятлар	Обязанности	Duties
Малака аттестати	Квалификационный аттестат	Qualification certificate
Малака аттестатининг амал қилишини тўхтатиш	Приостановить действие квалификационного аттестата	Suspend the validity of a qualification certificate
Мамлакатга кириш визаси	Въездная виза	Entry visa
Мамлакатдан чиқиш визаси	Выездная виза	Exit visa
Манзил порти	Порт назначения	Port of destination, port of delivery
Манзил порти бўлмаган юк	Груз без порта назначения	Optional cargo

Мансабдор ва бошқа шахслар томонидан божхона ишида амал қиладиган талабларга риоя қилмаслик	Невыполнение должностными лицами и иными лицами требований, действующих в таможенном деле	Failure by officials and other persons to observe the requirements and procedures applicable to customs regulations
Мансабдор шахс	Должностное лицо	Official
Мансабдорлик жинояти	Должностное преступление	Official malfeasance
Манфаатдор бўлмаган шахслар	Незаинтересованные лица	Disinterested persons
Манфаатдор шахс	Заинтересованное лицо	Concerned person, interested person
Марварид	Жемчуг	Pearl
Марихуана	Марихуана	Marijuana; grass
Марка, белги, ёрлик қўйиш	Нанесение маркировки	Marking

Марка, тамға қўйилган юк	Маркированный груз	Marked goods
Маркер моддалари	Маркерные вещества	Markers
Маркировка белгилари бор ёпишқоқ лента ўрами	Рулон клейкой ленты с маркировочными знаками	Adhesive tape with marks
Масъулият	Ответственность	Responsibility
Масъулиятдан озод қилиш	Освобождение от ответственности	Exemption from responsibility
Махсус архив	Специальный архив	Special achieve
Махсус божлар	Специальные пошлины	Special duties
Махсус божхона статистикаси	Специальная таможенная статистика	Special customs statistics
Махсус ёритгичлар	Специальные осветители	Special lights
Махсус мослаштирилган бинолар	Специально приспособленные помещения	Specially equipped premises

Махсус унвон	Специальное звание	Special rank
Махсус унвон бериш тартиби	Порядок присвоения специального звания	Order of awarding/giving a special rank
Махфий ёки махфийлик тартибида такдим этиладиган ишончли маълумот	Конфиденциальная или передаваемая в конфиденциальном порядке достоверная информация	Confidential and confidentially transferred reliable information
Махфий маълумот	Секретная информация	Secret information
Машина ускуналари	Машинное оборудование	Machinery equipment
Машиналар ва ускуналар	Машины и оборудование	Machinery and equipment
Маъмурий ушлаб туриш тўғрисидаги баённома	Протокол об административном задержании	Minutes of the administrative detention
Маълумотлар базаси	Справочная база	Reference base
Маълумотлар (ахборот) зонаси	Информационная зона	Information Area

Маълумотлар рўйхати	Перечень сведений	List of information
Маълумотлардан ноқонуний фойдаланиш	Незаконное использование сведений	Illegal use of information
Маълумотларни тақдим этиш	Представить сведения	To provide information
Маълумотларни текшириш	Проверка информации	Examination/verification of information
Маълумотларни қайта ишлаш	Обработка данных	Data processing
Маълумотларни қайта текшириш	Перепроверять сведения	To recheck information
Маълумотнома	Справка	Reference
Маъмурий ушлаб туриш	Административное задержание	Administrative detention
Маъмурий ҳатти-ҳаракат	Административное действие	Administrative action

Маъмурий-техник персонал (ходимлар)	Административно-технический персонал	Administrative-technical personnel
Маҳаллий валюта	Местная валюта	Local currency
Маҳсулот	Продукция	Production
МДХ давлатлари раҳбарлари Кенгаши	Совет глав государств СНГ	Council of CIS Heads of States
МДХ давлатларининг ташқи иқтисодий фаолият товар номенклатураси	Товарная номенклатура внешнеэкономической деятельности государств-участников СНГ (ТН ВЭД СНГ)	Commodity Classification of Foreign Economic Activities of CIS countries
МДХ давлатлари ТИФ ТН бўйича товар коди	Код товара по ТН ВЭД СНГ	Commodity code according to CIS classification
МДХ давлатлари ТИФ ТН бўйича товар номи	Наименование товара по ТН ВЭД СНГ	Name of commodity according to CIS classification

Метталлар, табиий қимматбаҳо тошлар ва марвариднинг ноқонуний обороти	Незаконный оборот металлов, природных драгоценных камней и жемчуга	Illegal turnover of metals, natural gems and pearls
Миллий манфаатлар	Национальные интересы	National interests
Миллий қонунчилик	Национальное законодательство	National legislation
Минимал вақт	Минимальный период времени	Minimum time period
Минимал миқдорда	В минимальных количествах	In minimum quantities
Миқдор мезонлари	Количественные критерии	Quantitative criteria
Мобил алоқа	Сотовая связь	Cellular/trunk communication
Моддий-техник жиҳозлар	Материально-техническое оснащение	Financial-technical resources

Молиявий имтиёзлар	Финансовые льготы	Financial benefits
Молиявий ҳисобот	Финансовая отчётность	Financial statements/reports
Молиявий-ҳўжалик фаолиятини текшириш	Проверка финансово- хозяйственной деятельности	Audit/inspection of financial (economic) activity
Мувофиқлик сертификати	Сертификат соответствия	Certificate of compliance
Муддат	Срок	Date, term, time, period
Муддатни узайтириш	Продлить срок	To prolongate
Мутахассисларни жалб қилиш	Привлечение специалистов	Involvement of specialists
Муҳим	Важный	Major, important, significant
Муҳр	Печать	Stamp
Муҳрларни қўйиш	Наложение печатей	Imposing of stamps

Н

Назорат ускуналари	Контрольные приборы	Checking instruments or apparatus
Нақд пул	Наличные (деньги), наличность	Cash
Нақд пул тўлаш	Платёж наличными	Cash payment
Нақд пулни жойлаштириш	Размещение наличных денег	Placement of cash
Нақд пулсиз ҳисобкитоб (клиринг)	Безналичный расчёт (клиринг)	Clearing settlement
Намуна, проба	Проба	Probe, sample
Намунавий нусха	Эталонный образец	Sample reference
Наркобизнес	Наркобизнес	Drug business

Наркоман, гиёҳванд, банги	Наркоман	Drug addict, drug user
Наркотик восита/модда	Наркотическое средство/ вещество	Narcotic substance/drug
Наркотик воситалар ноқонуний айланишининг олдини олиш	Пресечение незаконного оборота наркотических средств	Stopping illegal traffic of narcotics
Наркотик воситаларни ноқонуний тайёрлаш	Незаконное изготовление наркотических средств	Illicit manufacture of narcotics
Наркотик, гиёҳванд модда	Наркотик	Narcotic, drug, dope
Наркотикларни сотиш, ўтказиш билан боғлиқ жиноят	Преступление, связанное со сбытом наркотиков	Drug traffic (-related) offence

Нарх	Цена	Price
Нархлар тўғрисидаги маълумотлар бюллетени	Бюллетень ценовой информации	Bulletin of price/value information
Наша	Анаша	Marijuana; pot, hash
Наша ўсимлиги	Конопля (каннабис)	Cannabis plant
Нетто нархи	Цена нетто	Net price
Нетто вазн	Вес нетто	Net weight
Нефть	Нефть	Mineral oil
Нодир металлар	Редкоземельные металлы	Rare-earth metals
Нолегал (ноқонуний) ташувлар	Нелегальные перевозки	Illicit trafficking
Номенклатура	Номенклатура	Nomenclature
Ноорганик кимё маҳсулотлари	Продукты неорганической химии	Inorganic chemicals

Нотариал идора	Нотариальная контора	Notary office
Нотижорат ташувлар	Некоммерческие перевозки	Non-revenue traffic, noncommercial shipping operations
Нотўғри тўлдирилган декларация	Ошибочно заполненная декларация	False declaration
Ноқимматбаҳо металлар	Недрагоценные металлы	Base metals
Ноқонуний (нолегал) лаборатория	Нелегальная лаборатория	Clandestine laboratory
Ноқонуний валюта операциялари	Незаконные валютные операции	Illegal currency operations
Ноқонуний олиб кириш/олиб чиқишнинг олдини олиш	Предотвращение нелегального ввоза/вывоза	Prevention of illegal export/import

О

Облигация	Облигация	Bond
Овоз ёзувчи ва овоз акс эттирувчи аппаратура	Звукозаписывающая и звуковоспроизводящая аппаратура	Sound recording equipment and audio-players
Огоҳлантириш	Предупреждение	Warning
Озиқ-овқат маҳсулотлари анализатори	Анализатор пищевых продуктов	Food analyzer
Озод қилиш	Освобождение	Release
Ойлик ҳисобот	Ежемесячная отчётность	Monthly reports
Олдиндан тўлаш	Предоплата	Advance payment
Олиб кириш божи	Ввозная пошлина	Import duty
Олиб кириш декларацияси	Декларация на ввоз	Entry declaration

Олиб кириш лицензияси	Лицензия на ввоз	Import certificate
Олиб чиқиш пункти	Пункт вывоза	Point of exportation
Олтин	Золото	Gold
Олтин қопланган	Золотое покрытие	Gold plating
Олтин стандарти	Золотой стандарт	Gold standard
Олтин суви югуртирилган	Позолоченный	Gold-plated
Олтин тангалар	Золотые монеты	Gold coins
Олтингугурт	Сера	Sulphur
Омбор	Склад	Warehouse
Омбор гувоҳномаси	Складское свидетельство	Warehouse certificate
Омбор квитанцияси	Складская квитанция	Warehouse check
Омбор эгаси	Владелец склада	Owner of a warehouse, Warehousekeeper

Омбор(лар)га жойлаш	Складирование	Storage, warehousing, stockpiling
Омбор(лар)га чекловсиз жойлаш	Складирование без ограничения	Storage for an unlimited period
Омборга жойлаш тартиби	Процедура складирования	Warehousing procedure
Омборга киришга рухсат	Допуск на склад	Warehouses admission
Омборга товарларнинг тушиши	Поступление товаров на склад	Stocking
Омборни жиҳозлаш	Обустроить склад	To equip a warehouse
Оммавий қирғин қуроли	Оружие массового уничтожения	Weapons of mass destruction
Оптик катталаштирувчи ускуналар	Оптические увеличительные приборы	Optical magnifying instruments
Оптик, фотографик ускуналар ва аппаратлар	Приборы и аппараты оптические, фотографические	Optical and photographic apparatus

Органик кимёвий бирикмалар	Органические химические соединения	Organic chemical compound
Ортиш/тушириш/қайта ортиш	Погрузка/выгрузка/перезгрузка	Loading/unloading/reloading
Откритка	Открытка	Postcard
Очиқ божхона омбори	Открытый таможенный склад	Open customs warehouse
Очиқ ҳисоб	Открытый счёт	Open account
Оғзаки танбеҳ	Устное замечание	Oral remark
“Оғир” ва “енгил” наркотиклар	«тяжёлые» и «лёгкие» наркотики	“hard” and “soft” drugs
Оғир юк	Весомый груз	Dead-weight cargo

II

Пакет	Пакет	Package, parcel, packet
Пакетлардаги юк	Груз в пакетах	Goods in packets
Пардоз буюмлари	Косметика	Cosmetics
Пардозловчи материаллар	Отделочные материалы	Trimmings
Парфюмерия воситалари	Парфюмерные средства	Perfumery preparations
Патронлар	Патроны	Cartridges
Пахта	Хлопок	Cotton; Wadding
Пеня	Пеня	Fine, penalty
Пиёзбошлар	Луковицы	Bulbs
Пиротехника воситалари	Пиротехнические изделия	Pyrotechnic products
Плакат	Плакат	Poster

Пластмассалар	Пластмассы	Plastics
Платина	Платина	Platinum
Пломба	Пломба	Seal
Пойабзал	Обувь	Footwear
Полиграфия саноати маҳсулотлари	Изделия полиграфической промышленности	Products of the printing industry
Порт иншоотлари	Портовые сооружения	Port facilities
Порт йиғимлари	Портовые сборы	Port charges
Порт чартери	Портовый charter	Port charter
Портловчи модда	Взрывчатое вещество	Explosive substance
Портсигар (сигара қутиси)	Портсигар	Cigarette case
Портфель	Портфель	Brief-case
Посилка (жўнатма)	Посылка	Postal parcel

Почта жўнатмалари	Почтовые отправления	Postal items
Почта жўнатмаларини текшириш	Досмотр почтовых отправлений	Examination of postal items
Почта жўнатмасини кечиктириш	Задерживать почтовое отправление	To detain mail/postal items
Почта хизмати раҳбарияти	Руководство почтовой службы	Postal service management
Почта хизматлари	Почтовые услуги	Postal services
Почта-багаж вағони	Почтово-багажный вагон	Post and luggage car
Проба ва намуналар олиш	Взятие проб и образцов	To take samples
Психотроп модда	Психотропное вещество	Psychotropic substance
Пул	Деньги	Money
Пул бирлиги	Денежная единица	Monetary unit

Пул маблағларининг тушуми	Поступление денежных средств	Revenue(s), proceeds, receipts
Пул операцияси	Денежная операция	Monetary/money transactions
Пул ўтказмаси	Денежный перевод	Remittance transfer
Пункт	Пункт	Point
Пўкак	Пробка	Cork
Пўлат	Сталь	Steel

P

Радиоактив материаллар	Радиоактивные материалы	Radioactive materials
Радиоактив модда	Радиоактивное вещество	Radioactive substance
Радиоактив элементлар	Радиоактивные элементы	Radioactive elements

Рақамли/ҳарфли маркировка, тамға қўйиш	Нанесение цифровой/буквенной маркировки	Encryption of digits/letters marking
Рангтасвир	Живопись	Painting
Расм (чизилган)	Рисунок	Drawing
Расмий корреспонденция	Официальная корреспонденция	Official correspondence
Расмий маълумотлар	Официальные сведения	Official information
Расмий тергов	Официальное расследование	Official inquiry/investigation
Расмий ҳужжатлар	Официальные документы	Official documents
Раҳбарият	Руководящий состав	Senior officers/personnel
Реестр	Реестр	Register
Реимпорт	Реимпорт	Re-import

Рентген телевизион қурилмаси	Рентгенотелевизионная установка	X-ray television unit
Репродукция	Репродукция	Reproduction
Реэкспорт	Реэкспорт	Re-export
Рух	Цинк	Zinc
Рўйхат	Список	Register
Рўйхатга олинган (багаж)	Зарегистрированный (багаж)	Checked/registered (luggage)
Рўйхатга олинмаган	Незарегистрированный	Unregistered

С

Сабзавотлар	Овоци	Vegetables
Савдо ҳужжатлари	Торговые документы	Trade documents

Самогон	Самогон	Home-brew, home-distilled vodka
Самолёт бортида юкни декларациялаш	Декларация груза на борту самолёта	Air manifest
Санитар-карантин кўриги	Санитарно-карантинный досмотр	Carantine and sanitary examination
Санъат асарлари	Произведения искусства	Works of art
Санъат намунаси	Предмет искусства	Object of art
Сафсар	Сапфир	Sapphire
Сақлаш	Хранение	Storage
Сигаралар	Сигары	Cigars
Сигаретлар	Сигареты	Cigarettes
Синов муддати	Испытательный срок	Trial period, probation
Сирка (уксус)	Уксус	Vinegar

Сифат мезонлари	Качественные критерии	Qualitative criteria
Сифат сертификати	Сертификат качества	Certificate of quality
Сканер	Сканер	Scanner
Смолалар	Смолы	Resins
Соат	Часы	Watch; clock
Совун	Мыло	Soap
Совуқ қурол	Холодное оружие	Cold steel weapons
Совға	Подарок	Gift, present
Соддалаштирилган божхона назорати	Упрощённый таможенный контроль	Simplified customs control
Солиқ	Налог	Tax
Солиқ декларацияси	Налоговая декларация	Tax declaration
Солиқ имтиёзи	Налоговая льгота	Tax concession, tax relief
Солиқ сиёсати	Налоговая политика	Fiscal/tax policy

Солиқ тушуми	Налоговые поступления	Receipt of duties
Солиқ қарзи	Налоговая задолженность	Fiscal debt
Солиқ қонунчилиги	Налоговое законодательство	Tax legislation
Солиқларсиз нарх	Цена за вычетом налогов	Tax free price
Солиққа тортиш	Налогообложение	Taxation
Сортларга ажратиш	Сортировка	Sorting
Соябонлар	Зонты	Umbrellas
Спорт анжомлари	Спортивный инвентарь	Games and sports requisites
Спорт қуроллари ва ўқ- дорилар	Спортивное оружие и боеприпасы	Sporting firearms with ammunition
Стажёр	Стажёр	Trainee
Стажировка	Стажировка	Study trip
Статистик жадвал	Статистическая таблица	Statistical table

Статистик маълумотлар	Статистические данные	Statistical data
Статистика	Статистика	Statistics
Статистика бўлими	Отдел статистики	Statistics department
Сувоқчиликка оид материаллар	Штукатурные материалы	Plastering materials
Суд тергов ишлари	Судебные дела	Juridical investigation (inquiry)
Сузиш воситалари	Плавучие средства	Floating structures
Сумкалар	Сумки	Handbags
Сунъий гуллар	Искусственные цветы	Artificial flowers
Суриштирув	Дознание	Inquiry
Суриштирув органлари	Органы дознания	Inquiry agency
Сут ва сут маҳсулотлари	Молоко и молочные продукты	Milk and dairy products

Суғурта	Страхование	Insurance
Суғурта суммаси	Страховая сумма	Insurance amount

Т

Табиий	Натуральный	Natural, real
Табиий асал	Натуральный мёд	Natural honey
Табиий ёки сунъий йўл билан етиштирилган марварид	Жемчуг природный или культивированный	Natural or cultured pearls
Табиий мўйна	Натуральный мех	Furskins
Табиий офатлар	Стихийные бедствия	Natural disasters
Тавсифнома	Характеристика	Characterization
Тайёр озиқ-овқат маҳсулотлари	Готовые пищевые продукты	Finished food stuff

Такроран қоидани бузиш	Повторное совершение нарушения	Repeated violation
Такрорий божхона текшируви	Повторный таможенный досмотр	Customs re-inspection
Такрорий/қўшимча божхона экспертизаси	Повторная/дополнительная таможенная экспертиза	Secondary/additional customs expertize
Талаб қилмоқ	Требовать	To demand/claim/require
Талабга мувофиқ	По требованию	Upon demand
Тамаки	Табак	Tobacco
Тамаки маҳсулотлари	Табачные изделия	Tobacco goods
Тамаки ўрнини босувчи саноат маҳсулотлари	Промышленные заменители табака	Manufactured tobacco substitutes
Тангалар	Монеты	Coins
Таннарх	Себестоимость	Cost-price
Таржимаи ҳол	Автобиография	Autobiography

Тариф ва савдо бўйича Бош битим	Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ)	General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)
Тариф номенклатураси	Тарифная номенклатура	Tariff nomenclature
Тариф преференциялари	Тарифные преференции	Tariff preferences
Тарозида тортиш	Взвешивание	Weighing
Тартиб	Порядок	Order
Тартибни белгилаш	Определять порядок	To determine the procedure/order
Тасвирлар анализатори	Анализатор изображений	Image analyzer
Таснифлаш	Классифицировать	To classify
Тахлилий тарозилар тўплами	Набор аналитических весов	Set of scales
Тахта-ёғоч	Древесина	Wood
Ташаббус	Инициатива	Initiative

Ташқи иқтисодий алоқалар	Внеэкономические связи	Foreign economic relations
Ташқи иқтисодий фаолият (ТИФ)	Внеэкономическая деятельность (ВЭД)	Foreign trade, foreign economic activity, external economic activity
Ташқи иқтисодий фаолият товар номенклатураси (ТИФ ТН)	Товарная номенклатура внешнеэкономической деятельности (ТН ВЭД)	Commodity Nomenclature of Foreign Economic activity; Nomenclature of Foreign Trade
Ташқи кўрик	Внешний осмотр	Visual inspection
Ташқи савдо	Внешняя торговля	Foreign trade
Ташқи савдо алоқалари	Внешнеторговые связи	Foreign trade relations
Ташқи савдо баланси	Внешнеторговый баланс	Foreign trade balance
Ташқи савдо битими	Внешнеторговая сделка	Foreign trade transaction
Ташқи савдо божхона статистикаси	Таможенная статистика внешней торговли	Customs statistics of foreign trade

Ташқи савдо обороти	Внешнеторговый оборот	Foreign trade turnover
Ташқи савдо операцияларининг ягона электрон ахборот тизими	Единая электронная информации-онная система внешнеторговых операций (ЕЭИС ВО)	Unified electronic information system of foreign trade operations (UEIS FTO)
Ташқи савдо товар алмашинуви	Внешнеторговый товарообмен	Exchange of commodities
Ташқи савдо товарлари	Внешнеторговые товары	Foreign trade goods
Ташқи савдо ҳужжатлари	Внешнеторговая документация	Foreign trade documentation
Ташув	Перевозка	Transportation, carriage, shipment
Ташувчи	Перевозчик	Carrier
Таъминлаш	Обеспечение	Guarantee, ensuring
Таъсис ҳужжатлари	Учредительные документы	Founding/registration documents

Тез бузиладиган юк	Скоропортящийся груз	Perishable cargo
Тезкор ҳисобот бериш	Оперативная отчётность	Operative reports
Тезкор-қидирув тадбирлар	Оперативно-розыскные мероприятия	Investigation and search operations
Текшириш	Досмотр	Examination, inspection, screening
Телекоммуникацион қурилма	Телекоммуникационное оборудование	Telecommunication service
Темир	Железо	Iron
Темир йўл	Железная дорога	Railway
“Темир йўл” автоматлаштирилган ахборот тизими (ААТ)	Автоматизированная информационная система (АИС) «Железная дорога»	Automated information system (AIS) “Railway”
Темир йўл божхона пости	Таможенный пост на железной дороге	Customs post on the railway

Темир йўл контейнери	Железнодорожный контейнер	Railway container
Темир йўл локомотивлари	Железнодорожные локомотивы	Railway locomotives
Темир йўл ташувлари	Железнодорожные перевозки	Railway transportation, rail service
Темир йўл юки	Железнодорожный груз	Railway cargo
Тергов	Следствие	Consequence
Тери ошлаш ва бўёқ экстрактлари	Экстракты дубильные или красительные	Tanning or dyeing extracts
Тиббиёт ускуналари	Медицинские инструменты	Medical instruments or apparatus
Тилхат	Расписка	Receipt
Тижорат банки	Коммерческий банк	Commercial bank

Тижорат сири	Коммерческая тайна	Commercial secret
Тижорат ҳужжатлари	Коммерческие документы	Commercial documents
Тижорат ҳужжатларини текшириш	Проверка коммерческих документов	To review/check commercial documents
Тирик ҳайвонлар	Живые животные	Livestock; live animal
Товар етказиб бериладиган мамлакат (олиб чиқишда)	Страна назначения (при вывозе)	Country of destination (at export)
Товар захираси	Товарный запас	Stock of goods
Товар ишлаб чиқарилган мамлакат (олиб киришда)	Страна происхождения (при ввозе)	Country of origin (at import)
“Товарларнинг божхона экспертизаси” автоматлаштирилган ахборот тизими (ААТ)	Автоматизированная информационная система (АИС) «Таможенная экспертиза товаров»	Automated information system (AIS) “Customs expertize of goods”
Товар нархи	Стоимость товара	Value of commodity

Товар номенклатураси	Товарная номенклатура	Customs nomenclature
Товар позицияси	Товарная позиция	Heading
Товарлар ва хизматларни сертификатлаш	Сертификация товаров и услуг	Certification of goods and services
Товарлардан намуна олиш	Взятие проб и образцов товаров	Taking samples of goods, sampling
Товарларни вақтинча олиб кириш учун Карнет АТА тўғрисидаги божхона конвенцияси (АТА Конвенцияси)	Таможенная Конвенция о Карнете АТА для временного ввоза товаров (Конвенция АТА)	Customs Convention on the ATA Carnet for the temporary admission of goods (ATA Convention)
Товарларни етказиб бериш	Доставка товаров	Delivery of goods
Товарларни қиёслаш, таққослаш	Идентификация товаров	Identification of goods
Товарларни таснифлаш	Классификация товаров	Classification of goods

Товарларни таснифлаш ва кодлаш Уйғунлашган tizими тўғрисидаги Конвенция	Конвенция о Гармонизированной системе описания и кодирования товаров (ГС)	Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System (HS)
Товарларни таснифлаш ва кодлашнинг уйғунлашган тизими номенклатураси	Номенклатура Гармонизированной системы описания и кодирования товаров	Nomenclature of the Harmonized Commodity Description and Coding System
Товарларни ташиш	Перевозка товаров	Carriage of goods
Товарларни кўриқдан ўтказиш	Досмотр товаров	Examination, inspection, checking of goods
Товарларни текширувдан ўтказиш	Досматривать товары	To inspect goods
Товарларни ўлчаш	Измерять товары	To measure goods
Товарларни халқаро савдода кодификация қилиш	Кодификация товаров в международной торговле	Coding system for use in international trade

Товарларни яшириш	Соккрытие товаров	To conceal goods
Товарларни ҳисобга олиш	Учёт товаров	Accounting of goods
Товарларни таснифлаш ва кодлаштириш ҳақидаги Уйғунлашган тизим (УТ)	Гармонизированная система описания и кодирования товаров (ГС)	Harmonized Commodity Description and Coding System (HS)
Товарларнинг бузилиши	Порча товаров	Spoilage, damage of goods
Товарларнинг вазини ўлчаш	Взвешивать товары	To weigh goods
Товарни сотиш баҳоси	Цена продажи товара	Selling price
Товарнинг келиб чиқиш сертификати	Сертификат происхождения товара	Certificate of origin
Товарнинг стандартларга мувофиқлиги тўғрисидаги декларация	Декларация о соответствии товара стандартам	Conformity declaration

Товарнинг ташқи кўриниши	Внешний вид товара	Appearance/face of goods/article
Топилмалар бюроси	Бюро находок	Lost and found office
Тош	Камень	Stone, rock
Тошдан ясалган буюмлар	Изделия из камня	Articles of stone
Транзит	Транзит	Transit
Транзит ташув	Транзитная перевозка	Transit traffic
Транзит юк ташиш тартибининг бузилиши	Нарушение порядка транзитных перевозок	Abuse of transit procedures
Транзит юклар	Транзитные грузы	Transit cargo
Транспорт брокерлари	Транспортные брокеры	Transportation brokers
Транспорт воситалари	Транспортные средства	Means of transport, vehicles
Транспорт воситаларини мажбурий тўхтатиш	Принудительная остановка транспортных средств	Compulsory stop of vehicles

Транспорт воситасини қаровсиз қолдириш	Оставление транспортных средств без присмотра	Leaving means of transport without supervision
Транспорт воситасини тўхтатмаслик	Неостановка транспортного средства	Failure to stop a transport vehicle
Транспорт харажатлари	Транспортные расходы	Transport costs
Транспорт харажатларини ўз ичига олган нарх	Цена, включающая стоимость транспортировки	Price inclusive of carriage
Транспорт ҳужжатлари	Транспортные документы	Transport documents
Туристлар аслаҳа-анжомлари	Туристское снаряжение	Camping equipment
Тушунтириш хати	Объяснительная	Explanatory note
Тўқимачилик буюмлари	Текстильные изделия	Textile articles

Тўла юк	Полный груз	Full cargo
Тўланган сумма (пул миқдори)	Выплаченная сумма	Amount paid
Тўланмаган солиқлар	Неуплаченные налоги	Delinquent taxes
Тўланмаган сумма	Непогашенная сумма	Outstanding amount
Тўлиқ (тугалланган) ҳисоб-китоб	Окончательный расчёт	Final settlement
Тўлиқ бўлмаган декларация	Неполная декларация	Incomplete /simplified declaration
Тўлиқ маълумот	Исчерпывающая информация	Full (complete) information
Тўлов	Платёж	Payment
Тўлов баланси	Платёжный баланс	Balance of payments
Тўлов валютаси	Валюта платежа	Currency of payment
Тўлов воситаси	Платёжное средство	Means of payment

Тўлов қайдномаси	Платёжная ведомость	Pay-sheet, payroll
Тўлов квитанциялари	Платёжные квитанции	Pay-sheets
Тўлов қиймати	Платёжная стоимость	Payable cost
Тўловлар миқдори	Сумма выплат	Out-payment
Тўловларни амалга ошириш муддатлари	Сроки уплаты платежей	Due date of payments
Тўловни кечиктириш	Отсрочка платежа	Delay of payment
Тўловнинг имтиёзли шартлари	Льготные условия платежа	Easy terms of payment
Тўлов-ҳисоб операцияси	Платёжно-расчётная операция	Accounting operation
Тўловчи	Плательщик	Payer

У

Узук	Кольцо, перстень	Ring; Signet ring
Улгуржи нарх	Оптовая цена	Wholesale price
Умумий вазн	Общий вес	Gross weight, total weight
Умумий декларация	Общая декларация	Summary declaration
Умумий фойдаланиш тармоғи	Сеть общего пользования	Public network
Учиб келиш зали	Зал прилёта	Arrival hall
Учиб кетиш зали	Зал вылета	Departure hall
Учиш аппаратлари	Летательные аппараты	Aircrafts
Уюшган гуруҳ	Организованная группа	Organized group

Ф

Фавкулотда	Чрезвычайно	Extremely
Фактор таҳлили	Факторный анализ	Factorial analysis
Фактура (жўнатиладиган товарнинг рўйхати ва баҳоси кўрсатилган счёт)	Фактура	Invoice/bill
Фактура бўйича вазн	Фактурный вес	Invoice weight
Фармацевтика маҳсулотлари	Фармацевтические продукты	Pharmaceutical products
Фоиз ставкаси	Процентная ставка	Interest rate
Фоиз тўловлари	Процентные платежи	Payments of interests
Фойдаланиш	Использование, пользование	Use

Фото ва кино
маҳсулотлари

Фото и кинотовары

Photographic and
cinematographic goods

Фото ва
кино/видеокамералар ва
уларнинг мосламалари

Фото и кино/видео камеры
и приспособления к ним

Photo and video cameras
with accessories

Х

Хабар (хабарнома)

Уведомление

Notification

Хавф гуруҳи

Группа риска

Risk-group

Хавфли материаллар

Опасные материалы

Hazardous materials

Халқаро автомобиль
ўтиш пункти

Международный
автомобильный пункт
пропуска

International vehicle check
point

Халқаро алоқалар

Международные связи

International relations

Халқаро аэропорт	Международный аэропорт	International airport
Халқаро почтаamt	Международный почтаamt	International Post Office
Халқаро стандартлар	Международные стандарты	International/global standards
Халқаро ҳамкорлик	Международное сотрудничество	International co-operation
Харажатлар	Расходы	Expenses
Хат	Письмо	Letter/mail
Хизмат бинолари	Служебные помещения	Office facilities
Хизмат ва маиший хоналар	Служебные и бытовые помещения	Service and utility rooms
Хизмат вазифалари	Функциональные обязанности	Functional responsibilities
Хизмат сафари	Служебная командировка	Business trip, comission
Хизмат хатлари	Служебные письма	Official letters

Хизматга номутаносиблик	Служебное несоответствие	Official non-conformity
Хорижий валюта	Иностранная валюта	Foreign currency
Хорижий валютада тўлов	Платежи в иностранной валюте	Foreign currency payment
Хорижий давлат делегацияси	Делегация иностранного государства	Delegation of a foreign state
Хорижий давлатлар дипломатик вакиллари учун божхона имтиёзлари	Таможенные льготы для дипломатических представителей иностранных государств	Customs preferences for the diplomatic representatives of foreign states
Хорижий давлатнинг дипломатик ваколатхонаси	Дипломатическое представительство иностранного государства	Diplomatic representation of a foreign state
Хусусий божхона омбори	Частный таможенный склад	Private customs warehouse

Хусусий мулк	Частная собственность	Private property
--------------	-----------------------	------------------

Хусусий самолёт	Частный самолёт	Private aircraft
-----------------	-----------------	------------------

Ц

Целлюлоза	Целлюлоза	Cellulose
-----------	-----------	-----------

Цемент	Цемент	Cement
--------	--------	--------

Цитрусли мевалар	Цитрусовые	Citrus
------------------	------------	--------

Цистерна	Цистерна	Tank
----------	----------	------

Ч

Чакана нарх	Розничная цена	Retail price
-------------	----------------	--------------

Чамадон	Чемодан	Suitcase, case
---------	---------	----------------

Чарм	Кожа	Leather
Чанғи	Лыжи	Skiing
Чегара	Граница	Frontier
Чегарадан ўтиш	Пересечение границы	Frontier crossing
Чегарани кесиб ўтиш пункти	Пункт пересечения границы	Frontier crossing/entry point
Чегарачи	Пограничник	Frontier guard
Чегирмасиз нарх	Цена без скидки	Net price
Чек	Чек	Receipt/bill/check/draft/ bill/
Чекиш жойи	Место для курения	Place smoking
Четлатиш	Отстранение	Removal
Чиқим (харажат, сарф)	Издержки	Costs
Чинни	Фарфор	Porcelain

Чиқимларни тўлаш (зарарни қоплаш)	Возмещать расходы	To reimburse/compensate expenses
Чорак	Квартал	Quarter
Чорак бюллетени	Ежеквартальный бюллетень	Quarterly bulletin
Чўнтак ёритгичи (фонари)	Карманный фонарь	Flashlight
Чўнтак калькулятори	Карманный калькулятор	Portable calculator

Ш

Шартнома	Контракт	Contract, agreement
Шартнома (битим) баҳоси	Цена сделки	Amount of the transaction
Шартнома асосида	На контрактной основе	On a contract basis

Шартномани имзолаш	Подписание контракта	Signing of a contract
Шахсий	Личный	Personal
Шахсий багаж	Личный багаж	Personal luggage
Шахсий буюмлар	Личные вещи	Personal effects, personalia, belongings
Шахсий кўрик	Личный досмотр	Body search
Шахсий кўрик баённомаси	Протокол личного досмотра	Minutes of a personal search
Шахсий совға	Персональный подарок	Personal gift
Шахсий чек	Личный чек	Personal cheque/ check
Шахсий эҳтиёжлар учун товарлар	Товары личного пользования	Goods for personal use
Шахсий ювелир буюмлар	Личные ювелирные изделия	Personal jewellery
Шахсларни аниқлаш	Выявление лиц	Detection of persons

Шикастланган юк	Повреждённый груз	Damaged cargo
Шикоят қилмоқ	Обжаловать	To appeal against
Шиша	Стекло	Glass
Шишадан ясалган маҳсулотлар	Изделия из стекла	Glassware
Штампли бланк	Бланк со штампом	Form with stamp
Шуурсизлик, ақли норасолик	Невменяемость	Legal (mental) insanity

Э

Экипаж	Экипаж	Crew/team
Эксперт хулосаси	Экспертное заключение	Expert opinion/report
Экспертиза	Экспертиза	Examination/expertis(z)e
Экспорт	Экспорт	Export

Экспорт божхона декларацияси	Экспортная таможенная декларация	Export customs declaration
Экспорт ва импортни ҳисобга олиш	Учёт экспорта и импорта	Accounting /Record imports and exports
Экспорт лицензияси (олиб чиқиш сертификати)	Лицензия на экспорт (сертификат на вывоз)	Export certificate/license
Экспорт юки	Экспортный груз	Outward/Exported cargo
Экспресс-тестлар тўплами	Набор экспресс-тестов	Instant testing set
Электрон имзо	Электронная подпись	Electronic/digital signature
Электрон почта	Электронная почта	Electronic/Computer mail/ e-mail
Электротехника ускуналари	Электротехническое оборудование	Electrical equipment
Элчихона	Посольство	Embassy

Эмлаш	Прививать, сделать прививку	To be vaccinated
Эндоскоп	Эндоскоп	Endoscope
Эркин алмашинадиган валюта	Свободно конвертируемая валюта (СКВ)	Freely convertible currency, hard currency
Эркин божхона зонаси	Свободная таможенная зона	Customs free zone
Эркин божхона зонаси периметри	Периметр свободной таможенной зоны	Perimeter of customs free zone
Эркин божхона омбори	Свободный таможенный склад	Free customs warehouse
Эркин муомалага чиқариш	Выпуск для свободного обращения	Release for free circulation
Эълон	Объявление	Advertisement

Ю

Ювелир маҳсулотлар	Ювелирные изделия	Jewellery
Ювиш воситалари	Моющие средства	Washing materials: Detergents
Юк	Груз	Cargo, Freight, Goods, Load
Юк автомобили	Грузовой автомобиль	Lorry, truck
Юк вагони	Грузовой вагон	Wagon, Freight car
Юк жойи	Грузовое место	Cargo package
Юк жўнатувчи	Грузоотправитель	Consignor
Юк контейнери	Грузовой контейнер	Cargo/Freight container
Юк кўтариш қобилияти	Грузоподъёмность	Fright-carrying/Load capacity

Юк нархи	Стоимость груза	Cargo value
Юк омбори	Грузовой склад	Freight house/depot
Юк операциялари	Грузовые операции	Loading operations
Юк ташиш	Грузовые перевозки	Freight/Transportation services
Юк ташувчи	Перевозчик	Carrier/Forwarding agent
Юк хонаси	Грузовое помещение	Cargo space
Юк олувчи	Грузополучатель	Consignee
Юк ҳужжатлари	Грузовая накладная	Consignment note, waybill
Юклар ҳақида декларация	Декларация о грузах	Cargo/freight declaration; entry for goods
Юкларга махсус штамплар билан белги қўйиш	Помечать грузы специальными штампами	To mark consignments with special stamps

Юкларни коносамент билан ташиш	Коносаментная перевозка грузов	Transport under a bill of lading
Юкларни контейнерда ташиш	Контейнерная перевозка грузов	Container carriage/transportation
Юкларни ортиш/тушириш порти	Порт погрузки и/или выгрузки	Load and/or discharge port
Юкларнинг авиаташуви	Грузовые авиаперевозки	Air cargo carriage
Юкларнинг автоташуви	Перевозки грузов автомобильным транспортом	Trucking
Юкларнинг темир йўл ташуви	Перевозка грузов железнодорожным транспортом	Carriage of goods by rail, railage of cargo
Юкларнинг транспортировкаси	Транспортировка грузов	Transportation, shipping carriage
Юклашдаги вазн	Вес при погрузке	Shipped weight

Юкни бир омбордан бошқа омборга ўтказиш	Перевоз груза с одного склада на другой	Transportation of goods from one location to another
Юкни ортиш пункти	Пункт погрузки	Point of loading
Юкни ортиш-тушириш хужжатлари	Погрузочно-разгрузочные документы	Loading and handling charges
Юкни текшириш	Досмотр груза	Inspection of cargo, checking of goods
Юкни тушириш пункти	Пункт выгрузки	Point of unloading
Юкнинг кўриниши	Внешний вид груза	Cargo appearance
Юкнинг қийматини аниқлаш	Установить ценность груза	Ascertain value of goods
Юридик шахслар	Юридические лица	Legal entities
Юқори ташкилотлар	Вышестоящие органы	Higher authorities

Я

Ягона автоматлаштирилган ахборот тизими (ЯААТ)	Единая Автоматизированная Информационная Система (ЕАИС)	Unified Automated Information System (UAIS)
Ягона маъмурий ҳужжат	Единый административный документ (ЕАД)	Standard administrative document (SAD)
Ягона ставка бўйича ундириладиган солиқ	Налог, взимаемый по единой ставке	Flat-rate tax
Янги ахборот технологиялари	Новые информационные технологии	New information technologies
Янги узилган гуллар	Свежие цветы	Cut flowers
Ярим қимматбаҳо	Полудрагоценный	Semi-precious
Ярим қимматбаҳо тошлар	Полудрагоценные камни	Semi- precious stones
Ясама	Самодельный	Home-made

Яшаш манзили	Место жительства	Address
Яшик (кути)	Ящик	Case/ box
“Яшил” йўлак	«Зеленый» коридор	“Green” channel
Яширилган товар	Сокрытый товар	Concealed goods
Яширинча олиб ўтмоқ	Тайный провоз	Smuggle

Ў

Ўзбекистон Республикаси Давлат божхона қўмитаси	Государственный таможенный комитет Республики Узбекистан	State Customs Committee of the Republic of Uzbekistan
Ўйинчоқлар	Игрушки	Toys
Ўймакорлик маҳсулотлари	Гравированные изделия	Engraved products

Ўлчов ускуналари	Измерительные приборы	Measuring instruments or apparatus
Ўралган юк	Упакованный груз	Packed cargo
Ўралмаган юк	Неупакованный груз	Unpacked cargo
Ўрам	Упаковка	Packing
Ўрам нархи	Стоимость упаковки	Cost of packing
Ўрамни очиш	Вскрыть упаковку	Open/unseal package
Ўрамсиз нарх	Цена без упаковки	Price without packing, packing not included
Ўраш ҳужжати	Упаковочный документ	Packing list
Ўртача нарх	Средняя стоимость	Average cost
Ўсимлик шарбатлари ва экстрактлар	Растительные соки и экстракты	Vegetable raps and extracts

Ўсимликдан олинган тўқимачилик толаси	Растительные текстильные волокна	Vegetable textile fibers
Ўсимликлар	Растения	Plants
Ўсимликлардан олинадиган ёғлар ва мойлар	Жиры и масла растительного происхождения	Vegetable fats and oils
Ўсимликлардан олинадиган маҳсулотлар	Продукты растительного происхождения	Vegetable products
Ўхшашлик	Идентичность	Identity
Ўқ-дорилар	Боеприпасы	Ammunition
Ўқув қуроллари	Учебные принадлежности	School supplies
Ўғирланган юк	Похищенный груз	Stolen cargo
Ўғитлар	Удобрения	Fertilizers

Қ

Қабулхона	Приёмная	Reception room
Қадимий	Старинный	Ancient
Қайта ишлаш	Обработка	Processing
Қайтариб бериш	Возврат	Refund
Қалбаки	Фальшивый	Fake, counterfeit
Қалбаки битим	Фиктивная сделка	Faked sale
Қалбаки сертификат	Фальшивый сертификат	False certificate
Қалбаки танга	Фальшивая монета	Counterfeit/false coin
Қалбакилаштириш	Фальсификация	Falsification
Қандолат маҳсулотлари	Кондитерские изделия	Confectionery, sweets
Қарор	Решение	Decision
Қасамёд	Присяга	Oath

Қасддан	Умышленно	Designedly
Қаҳрабо	Янтарь	Amber
Қиёслаш	Идентификация	Identification
Қиёслаш белгиси	Идентификационный знак	Identification mark
Қиёслаш воситалари	Средства идентификации	Means of identification
“Қизил” йўлак	«Красный» коридор	“Red” channel
Қиймат	Стоимость	Value
Қийматни аниқлаш	Определять стоимость	To determine value
Қимматбаҳо металллар	Драгоценные металлы	Precious metals
Қимматбаҳо металллар намуналарининг анализатори	Анализатор проб драгоценных металлов	Precious metals analyzer
Қимматбаҳо тошлар	Драгоценные камни	Precious stones/jewels

Қимматбаҳо тошли билакузук	Браслет с драгоценными камнями	Bracelet with precious stones
Қимматли юк	Ценный груз	Valuable cargo
Қимматли қоғозлар	Ценные бумаги	Securities
Қирраланган	Огранённый	Polished, faceted
Қиска декларация	Краткая декларация	Concise declaration
Қиска декларациянинг шакли	Форма краткой декларации	Form of a concise declaration
Қоида (тартиб)	Порядок	Order
Қоидабузар	Нарушитель	Violator, infringer
Қоидабузарлик белгилари	Признаки нарушения	Indications of a violation
Қонуний	Законный	Legitimate, lawful, legal
Қонунчиликка мувофиқ	Согласно законодательству	In accordance with law

Қонунчиликка риоя қилиш	Соблюдение законодательства	Compliance with customs legislation
Қонунчиликнинг бузилиши	Нарушение законодательства	Violation of law
Қора металллар	Чёрные металлы	Ferrous metals; iron and steel
Қора металлдан буюмлар	Изделия из чёрного металла	Articles of iron and steel
Қуйма олтин	Золото в слитках	Gold ingots/bars
Қурилиш	Строительство	Construction
Қурилиш конструкциялари	Строительные конструкции	Prefabricated buildings
Қурилма	Оборудование	Equipment
Қурол	Оружие	Weapon
Қуролланиш	Вооружение	Armaments

Қурол-яроғ ва ўқ-дори­лар	Оружие и боеприпасы	Arms and ammunition
Қўл металлизлагичи	Ручной металлодетектор (металлоискатель)	Portable metal detector
Қўл юки	Ручная кладь (ручной багаж)	Hand-luggage
Қўл­ёзма	Рукопись	Manuscripts
Қўшимча жазо	Дополнительное взыскание	Additional penalty
Қўшимча имтиёзлар	Дополнительные льготы	Fringe benefits
Қўшимча маълумотлар	Дополнительные сведения	Additional information
Қўшимча қиймат солиғи (ҚҚС)	Налог на добавленную стоимость (НДС)	Value added tax, VAT
Қўшимча харажатлар	Дополнительные расходы	Extra expenditures
Қўшимча ҳуқуқлар	Дополнительные права	Additional rights

Ҳ

Ҳаво транспорти	Воздушный транспорт	Air transport/service/carriers
Ҳаво юклари	Воздушные грузы	Air cargo
Ҳайвонлардан олинадиган маҳсулотлар	Продукты животного происхождения	Animal products
Ҳайвонлардан олинадиган озиқ-овқат маҳсулотлари	Пищевые продукты животного происхождения	Edible products of animal origin
Ҳалокат (фожиа)	Катастрофа	Catastrophe
Ҳалол рақобат	Добросовестная конкуренция	Fair competition
Ҳарбий рухсатнома	Воинский пропуск	Military pass/permit
Ҳарфли маркировка	Буквенная маркировка	Letter marking
Ҳақ тўланадиган таътил	Оплачиваемый отпуск	Paid leave

Ҳақиқий нарх	Фактическая цена	Actual price
Ҳимоясизлик	Незащищённость/ уязвимость	Vulnerability
Ҳисоб (счёт)	Счёт	Bill/account
Ҳисоб валютаси	Валюта исчисления	Money of measurement
Ҳисоб-китоб (пулни тўлаш)	Расчёт (уплата денег)	Payment, settlement
Ҳисоб-китоб валютаси	Валюта расчёта	Money/currency of account
Ҳисоб-китоб даври	Расчётный период	Accounted period, Settlement time (days)
Ҳисоб-китоб нархи	Расчётная стоимость	Apprised value, estimated cost
Ҳисоб-китоб қайдномаси	Расчётная ведомость	Pay-roll, pay-sheet, pay list

Ҳисоб-китоб (ҳисобини юритиш)ни сохталаштириш	Фальсификация учёта	Accounting fraud
Ҳисоб-китобни тақдим этиш	Представить отчётность	Present account
Ҳисоб-китобни юритиш	Вести учёт	To maintain accounts, to keep records
Ҳисоблаш	Исчисление	Calculation
Ҳисобот	Отчёт	Account, report
Ҳисобот бериш	Отчётность	Accounts/statements
Ҳисобот даври	Отчётный период	Accounting period
Ҳудудий божхона бошқармалари	Территориальные таможенные управления	Regional customs divisions/departments/units
Ҳужжат	Документ	Document

Ҳужжатлар билан танишиш	Знакомиться с документацией	To review/examine documentation
Ҳужжатлар папкаси	Папка с документами	Documents folder
Ҳужжатлар рўйхати	Перечень документов	List of documents
Ҳужжатларни олиб қўйиш	Изъять документы	To withdraw documents, unfile
Ҳужжатларни сақлаш муддати	Срок хранения документов	Documents storage time
Ҳужжатларни тақдим этиш	Предоставлять документы	To submit documents
Ҳужжатларни топшириш	Вручить документы	To present/deliver/hand documents
Ҳужжатларни тўлдириш	Заполнять документы	Fill in documents (papers)
Ҳужжатларни қалбакилаштириш	Фальсификация документов	Falsification of documents

Ҳуқуқ ва мажбуриятлар	Права и обязанности	Rights and duties
Ҳуқуқ ва мажбуриятлар билан таништириш	Ознакомить с правами и обязанностями	To acquaint somebody with his rights and duties
Ҳуқуқбузарлик изларини яшириш	Скрыть следы правонарушения	To conceal the evidence
Ҳуқуқни муҳофаза қилиш органи ходими	Сотрудник правоохранительного органа	Law enforcement officer, lawman
Ҳукумат алоқаси	Правительственная связь	Governmental communication

МУНДАРИЖА

ОГЛАВЛЕНИЕ

CONTENTS

1-қисм. Божхона соҳасида энг кўп қўлланадиган иборалар	3
Чегара божхона постларида	4
Аэропортда.....	4
Автомобиль ўтказиш пунктида	23
Темир йўл ўтказиш пунктида	27
Товарнинг ноқонуний олиб ўтилаётганлиги аниқланганда қўлланадиган иборалар	29
Божхона тўловларини амалга оширишда қўлланадиган жумлалар	34
Хориж хизмат сафарларида қўлланадиган жумлалар	37
Кундалик иборалар	50
2-қисм. Божхона терминлари	58
А.....	59
Б.....	64
В.....	87

Г	92
Д	94
Е	100
Ё	101
Ж	103
З	106
И	107
Й	112
К	114
Л	121
М	122
Н	131
О	135
П	139
Р	142
С	144
Т	149
У	164
Ф	165
Х	166

Ц.....	169
Ч.....	169
Ш.....	171
Э.....	173
Ю.....	176
Я.....	180
Ў.....	181
Қ.....	184
Х.....	189

Г.А.Асилова, Д.А.Абдуазизова

**Божхона ходимлари учун ўзбекча-русча-инглизча
сўзлашгич**

Қайта ишланган иккинчи наشري

Нашрга рухсат этилди

Буюртма

Адади нусха